

# BEASAIN FESTIVO

1964



# INDUSTRIAS ELECTROMECHANICAS



**OLABERRIA - BEASAIN**

TELEFONO 89020



## MAQUINARIA INDUSTRIAL

Construcción y montaje de maquinaria eléctrica de elevación y transporte.

Polipastos eléctricos de una y dos velocidades.

Grúas puentes, grúas pórtico y semipórtico.

Plumas giratorias sobre columna y pared, etc.

## MAQUINARIA AGRICOLA

Fabricación de motocultores para la agricultura equipados con motores Guldner diesel.

Instalaciones completas para riegos por aspersión.

Moto-sierras CLINTON.

Motores diesel DITER y GULDNER.

**PAÑERIAS** *Román*



**SASTRERIA**



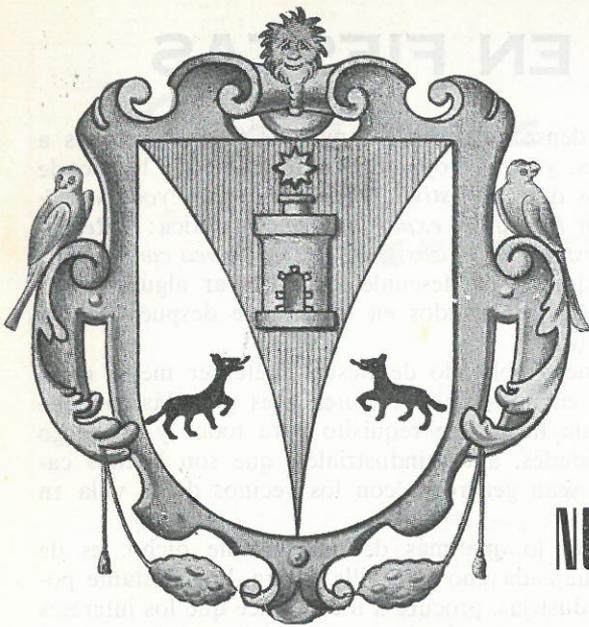
**TODOS LOS ARTICULOS DE SEÑORA, CABALLERO Y NIÑO**



MAYOR, 31 Y 33

TELEFONO 89213

**BEASAIN**



# Beasain Festivo

REVISTA ANUAL ILUSTRADA

## NUEVO COLEGIO DE SAN MARTIN DE LOINAZ

El día 5 de Febrero de 1909, aniversario del martirio de nuestro glorioso Santo Martín de Loinaz, abrió sus puertas el Colegio, habiéndose habilitado al efecto la casa propiedad de D.<sup>a</sup> Teresa Sangroniz, la casa ya vieja entonces, ha ido estropeándose más y más, hasta llegar a ser un edificio ruinoso, incompatible con el ejercicio de la enseñanza, a pesar del pabellón con tres nuevas aulas que fueron inauguradas el 11 de Diciembre de 1926.

Sin embargo los Hermanos del Instituto de las Escuelas Cristianas, con una abnegación poco común han educado ejemplarmente, durante 55 años a una buena parte de la juventud escolar de Beasain y también de los pueblos vecinos, obteniendo unos resultados extraordinarios que han hecho del Colegio, un centro educativo de gran prestigio, consiguiendo los Hermanos de las Escuelas Cristianas el afecto y agradecimiento de todo el pueblo de Beasain.

Pero las malas condiciones de los locales del Colegio, establecían este dilema: o se construía un nuevo edificio o los Hermanos tenían que marcharse, con hartazgo de su parte, siendo el Colegio de Beasain el primero fundado por el distrito de Burdeos en España, pero cito el pueblo de Beasain que no tiene entre sus defectos el ser desagradecido, no podía permitir, un grupo de personas recogiendo el sentir común, durante varios años han realizado estudios y gestiones hasta culminar en la constitución de una Junta Administrativa, reconocida y con personalidad jurídica, encargada de regir y administrar el nuevo Colegio y dentro de la Junta, una comisión cuyo objeto es construir el nuevo edificio, cuyas obras comenzaron el mes de Octubre del año 1963 y que se llevan a ritmo acelerado esperando sea habilitado para la enseñanza en parte al menos para el curso 1964-1965.

La Junta Administrativa está constituida por los siguientes señores:

- Presidente - Rvdo. D. Segundo DORRONSORO
  - Secretario - D. Martín ALBISU
  - Tesorero - D. Juan José SANTESTEBAN
  - Vocales - D. Martín ARTOLAIN
  - D. Ramón ORMAZABAL
  - D. Cesáreo UGARTE
  - D. Francisco TELLERIA
  - D. José IRAOLA
  - Rvdo. Hno. DIRECTOR del COLEGIO
- La Comisión de Obras está compuesta, por:
- D. Pablo HUNOLT
  - D. José OSINALDE
  - D. Jesús LARRAÑAGA

- D. Cesáreo UGARTE
- D. José Ramón FERNANDEZ
- D. Gonzalo ARIZMENDI

El proyecto de la obra ha sido realizado por el arquitecto D. Luis Alústiza encargándose de la construcción el Aparejador D. Gonzalo Arizmendi y el Contratista D. José Lizarazu.

El edificio que está construyéndose en el viejo solar de Sangroniz, tendrá una capacidad para 500 alumnos, constará de 12 aulas, laboratorio, sala de dibujo, biblioteca, talleres, cocina y comedor para los alumnos, un gran salón de actos, frontón cubierto, capilla y habitaciones para los profesores y otras dependencias, realizándose la construcción con todos los requisitos que exige una institución de esta clase.

Las enseñanzas que se van a desarrollar son las siguientes: enseñanza primaria, bachillerato laboral, y bachillerato humanitario incluido el grado superior.

Todos estamos de acuerdo que una institución semejante era necesaria en Beasain, todos también reconocemos que después de 55 años de abnegada y diremos heroica labor, los Hermanos de las Escuelas Cristianas, se han ganado a pulso el derecho de regentar el nuevo Colegio, que estamos seguros lo harán bien y a satisfacción de todos.

La enseñanza en los tiempos actuales, tiene características muy distintas a la de hace algunos años, el desarrollo industrial y de la técnica, la competencia en el mercado que exige una mejoría de la productividad, necesita la formación adecuada de gran número de jóvenes, que luego ocupen los puestos de trabajo calificados que las industrias necesitan cada vez en mayor número. A eso tienden Instituciones como el nuevo Colegio de San Martín de Loinaz y el Centro Cultural del Goyerri, que permitirán y facilitarán a los padres el gran problema de la enseñanza de sus hijos, no sólo en el aspecto técnico y científico, sino también en la formación moral y religiosa que jamás debe relegarse a segundo término sin olvidar el cuidado de la salud y formación deportiva.

No dudamos que el pueblo de Beasain que ve con gran satisfacción la elevación del edificio del nuevo Colegio, ayudará moral y materialmente a la consecución de los fines que se propone, que ningún padre de familia quede por falta de medios, en la imposibilidad de dar a sus hijos la educación que por un amor a los mismos desea.

LA JUNTA ADMINISTRATIVA DEL COLEGIO  
DE SAN MARTIN DE LOINAZ

# BEASAIN DE NUEVO EN FIESTAS

Cuando aún no se habían apagado los últimos ecos de las fiestas del Cuarto Centenario de la Canonización de San Martín de Loinaz, nuevamente *se ve obligada* la villa de Beasain a celebrar fiestas en honor de su Santo paisano y Patrono.

Y decimos que se ve obligada la villa porque esas fiestas en efecto son obligadas por decreto pontificio al instituirse la Cofradía de San Martín de Loinaz.

Mas como llevo cinco meses enfermo en cama y todavía necesito más tiempo para curarme, no estoy para cosas de envergadura y sin descender a consignar detalles de mi enfermedad, espero que los lectores de "Beasain Festivo" aceptarán como buena mi excusa para escribir esta vez un articulito corto, dando a los beasaindarras unos consejos que considero útiles para las fiestas.

A) Puesto que os sobran medios para ello, es preciso que déis toda la solemnidad posible a las fiestas religiosas que son dos: el domingo y lunes siguientes a la fiesta de la Ascensión. Es preciso que asistáis todos los que podáis a la procesión del lunes, pero no debéis contentaros con solemnidades espectaculares. Siempre, pero sobre todo en esos días, es preciso, si amáis al Santo, que imitéis sus virtudes según vuestro estado. Es preciso que cada uno dé muestras de profunda fe, de profunda piedad, y que todos vuestros actos, sobre todo en esos días estén remarcados con el marchamo de gran devoción a San Martín de Loinaz.

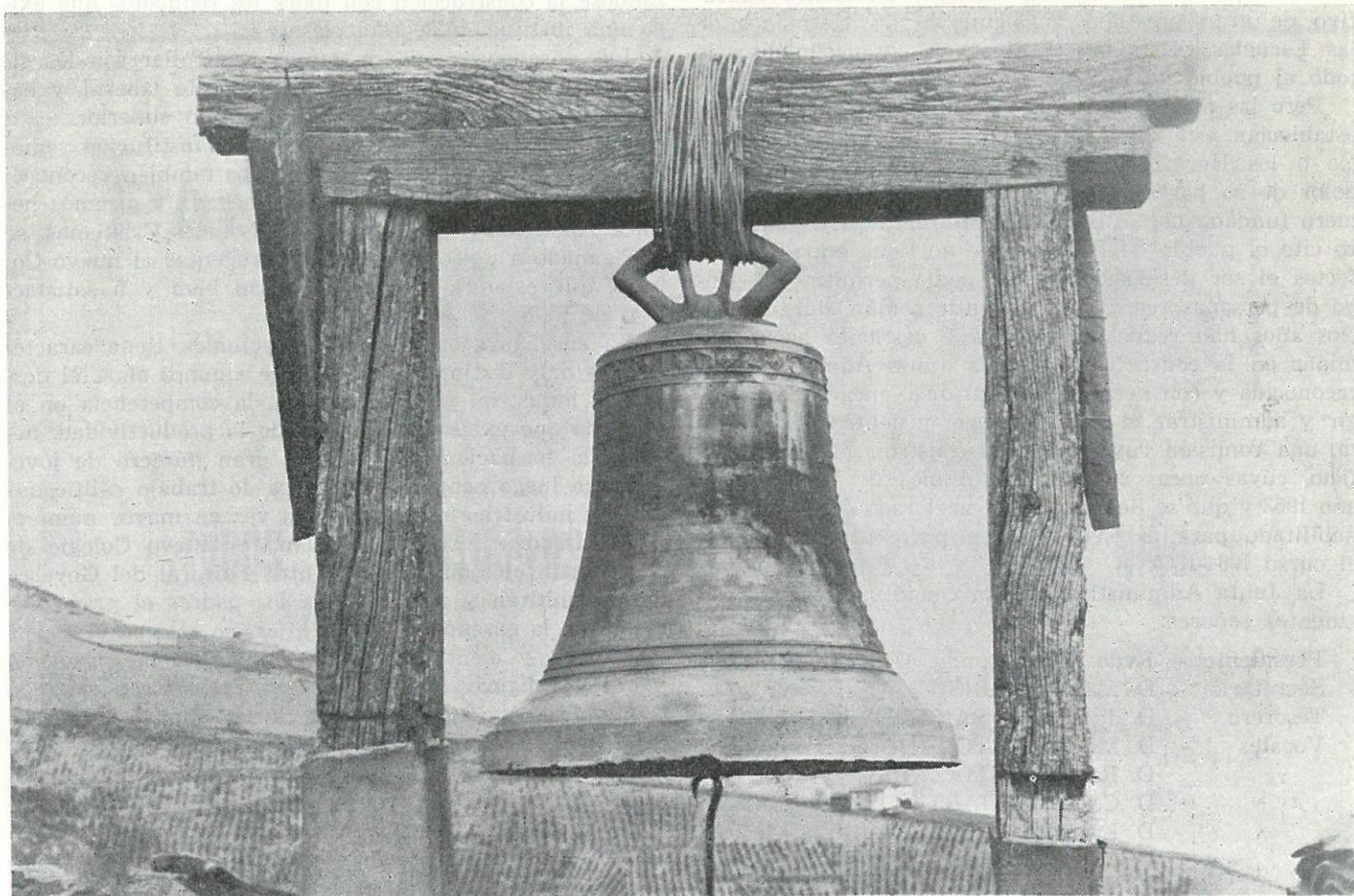
B) Añádense en todos los pueblos fiestas profanas a las religiosas, y aquí, copiando palabras de un himno de la Iglesia, os diré: "*Festivis resonent compita vocibus, civis laetitiam Prontibus explicent*", que significa: "*Resuenen voces festivas en plazas y calles; no se vea cara triste*". Pero, cuidado, no os descuidéis en dedicar algún rato a transportes de los sentidos en forma que después tengáis que arrepentiros.

C) Número obligado de fiestas suele ser mejor mesa y alimentos en nuestros comedores y es gran lástima que uno no pueda llenar ese requisito para todos y yo ruego a las autoridades, a los industriales, que son buenos católicos, que sean generosos con los vecinos de la villa en esos días.

Repitiendo lo que más de una vez he dicho, es de necesidad que cada uno y la villa entera, hoy bastante poderosa en industrias, procure a todo trance que los intereses espirituales y temporales vayan paralelos. Así resultará que se cumplirán en Beasain aquellas palabras del Señor: "Bienaventurado el pueblo que tiene por Señor a Dios".

*Mateo Múgica Urrestarain*  
*Obispo M. H. de Anna*

## LA CAMPANA DE LA ERMITA DE SAN ANDRES



¿SERA ESTE EL SIGNO QUE MARQUE LA ANORADA RESTAURACION DE LA HISTORICA ERMITA DE SAN ANDRES? REPIQUE OTRA VEZ JUBILOSA LA CAMPANA QUE NOS SEÑALA UN TROZO DE LA VIDA DE BEASAIN QUE NO PUEDE MORIR. ERGUIDA EN LA CUSPIDE DE SUS RUINAS, ELLA PUEDE SER LA BRUJULA QUE NOS INDIQUE EL CAMINO A SEGUIR: EL DE SU RESTAURACION

# A la derecha

## de San Martín de Loinaz...

Desde chavales nos explicaron quiénes era los dos santos que acompañaban a San Martín de Loinaz en el altar. Sus nombres: Luis y Antonio, que, con Tomé, son los tres «niños» mártires del Nishizaka. Sobre todo Luis fue extrañamente valiente en medio de los tormentos. Era acólito de los Padres franciscanos y apenas contaba 12 años. ¿Por qué se colocaron las efigies de San Luis y de San Antonio a los lados de la de San Martín? Sin duda porque le eran muy queridos y porque se parecían a él. San Martín fue el «hombre fuerte» de Nagasaki, el campeón valeroso que sostuvo los ánimos de los 26 restantes encarcelados. Y... San Luis fue el «niño valiente» ante el peligro y la sangre.

El recuerdo de los santos mártires, Protomártires del Japón, es muy querido en aquellas tierras del Sol Naciente. Después del bombardeo atómico, los cristianos se esforzaron en reconstruir las reliquias de sus amados patronos. La ciudad fue destruida en su totalidad. Hubo un hombre a quien la bomba mortífera arrebató todo menos tres cosas: su fe cristiana, su corazón magnánimo y sus dos hijos pequeños. Famoso médico y escritor, poeta sensible, fino psicólogo, profundamente religioso. Pablo Nagai es de reconocida fama científico, literaria y religiosa en el mundo asiático, y también en América y Europa.

Profundamente cristiano, ama a la Iglesia, la cristiandad de Nagasaki donde recibió el don de la gracia. Por eso, después del desastre se dedicó con ahinco a reparar los restos sagrados y a contruir la obra que ahora florece en la Colina de los Mártires. No estaba presente, pues su enfermedad, las terribles quemaduras, le tenían postrado de por vida en la cama de un hospital.

De todos los Crucificados de Nagasaki le era simpático el niño Luis Ibaraki, por su intrepidez, valentía, piedad...

Un día, el médico Pablo Nagai, se incorpora en la cama; toma sus pinceles y pinta al pequeño mártir. ¡Qué dibujo más expresivo! ¡Qué realismo y qué éxtasis! Luego en una sencilla poesía encierra la historia de su martirio.

El pequeño Luis, sólo doce años;  
con la oreja cortada, amarrado,  
camina mil kilómetros, camino de nieve.  
En las huellas de sus pequeños pies,  
van quedando manchas de sangre.  
El pequeño Luis, muy alegre,  
riendo recibe la lanzada.  
En la colina Nishizaka, al caer la tarde,  
una flor temprana de ciruelo  
se desprende suavemente.

Las religiosas japonesas del convento han compuesto la melodía. Una música suave que sugiere el revolotear de los pétalos blancos y rosa de la flor del ciruelo; la flor que se abre cuando todavía hay nieve en los campos. La flor de febrero, el mes en que murió Luis.

San Luis, que acompañó a San Martín, a su derecha, con valentía desusada, aprendió del aguerrido beasaindarra a vivir como cristiano y a morir como valiente. Por eso... está a su derecha...

En el primer Libro de Finados de la Parroquia de Beasain y en el año de 1639, muy cerca de la interesante inscripción de D. Pedro de Loinaz, hermano del Glorioso Mártir del Japón, San Martín de la Ascensión como se dice en la misma, ¡tantas veces lo dijo en vida el difunto!, se encuentra la partida de defunción de «Catalina de Lasa, vecina de la Venta y del Valle de Araz». Los terrenos que ocupa la iglesia y sus alrededores, se designaban con ese nombre de «Valle de Araz». La Venta en cuestión estuvo unida a la historia de Machinventa. Ella y un hijo de la misma prestó los elementos que completaron el nombre de «Matxin-Venta», Venta de Matxin. La antigüedad de la Venta nos dice el dato citado. Como contemporánea de San Martín, ¡cuántas cosas sabría del Santo Mártir, Catalina de Lasa! De hecho, las Ventas por aquellas fechas podían considerarse como centros de información. Los arrieros, en sus largas correrías y tratos con gentes de diversos pueblos, se enteraban de muchas cosas y, luego, al hospedarse en las Ventas, iban contando lo que habían visto y oído, a la luz de una vela mortecina, de sebo de ballena, en las largas noches de invierno.

La Venta de Machinventa, a través de sus largos años, tuvo sus crisis impuestas por los contratiempos de la vida. Corrió riesgo de desaparecer como taberna cuando Miguel de Zumalacárregui —bisabuelo del General Zumalacárregui— era Alcalde de Ichaso. En efecto, el año 1732 presentó un memorial a las Juntas Generales de Motrico, suplicando en beneficio del bien público, la supresión de las tabernas de Floreaga, de Gaviria, y de «Menta», de la jurisdicción de Beasain, fundado en que se hallaban en despoblado y eran causa de graves desórdenes, golpes y pendencies, recordando que así había hecho él con las tabernas de Ichaso. (Archivo Prov. de Tolosa, Sec. 2, Neg. 21, leg. 27).

Parece deducirse de las actuaciones del Alcalde de Ichaso su carácter autoritario y puritano. En los documentos que manejamos se le designa a la Venta de Machinventa de diversas maneras: a veces, escuetamente «Menta», y en ocasiones por «Venta de Esurola», sin duda, por el caserío de «Isuela», situado a 30 metros, en la orilla opuesta y en la jurisdicción de Azpeitia. Otras veces para fijar su posición acuden a señalar las leguas que les separa del pueblo de Urrestilla, pero agregando que es de la jurisdicción de Beasain.

## LAS JUNTAS DE MOTRICO DECRETAN EL CIERRE DE TRES TABERNAS

El memorial de Miguel de Zumalacárregui fue aprobado en la Octava Junta General de Motrico, del año 1732 en los siguientes términos:

«Por representación que de un Memorial suyo hizo el Señor Miguel de Zumalacárregui, Alcalde ordinario de la villa de Ichasoleorra, procurador en esta Junta de la Alcaldía Mayor de Azeria (comprendía esta alcaldía por la fecha indicada los pueblos de Lazcano, Olaberría, Arriarán e Ichaso); acordó la Junta que se quiten las tabernas que hay en despoblado, en territorio de las Villas de Gaviria, Ezquioga y Beasain en las casas llamadas Menta, Floreaga y junto a la ermita de Santa Lucía, pues no son

necesarias, ni es razón que las haya en aquellos parajes estando tan cercanos los Lugares, porque sólo sirven para el vicio, pendencies y abrigo a la gente mal entretenida, dando para la ejecución de esta providencia la comisión al Señor Nicolás de Vicuña, Caballero Procurador de Villafranca».

En el memorial presentado por M. de Zumalacárregui, inserto en el expediente arriba citado, no se hace mención de la taberna de Santa Lucía, en Ezquioga. Después de la aprobación por las Juntas Generales, se pedía la especificación de cargos contra las referidas tabernas. La acusación general es, que se hallan en despoblado y que servían de albergue a la gente ociosa que, so pretexto de charlar, pasaban días y noches así de fiestas como de labor en grave perjuicio de sus casas y familias, y causando escándalo y mal ejemplo. Se dice de la taberna de Santa Lucía que se hallaba en despoblado, y que por esta razón precisamente fueron trasladadas las ferias que se celebraban en la referida ermita al pueblo de Villarreal.

La mención de las ferias de Santa Lucía nos sugiere una aclaración. Fuera de las poblaciones, se celebraban en Guipúzcoa cuatro ferias y con mucho concurso: las de Santa Lucía en Ezquioga; de San Andrés de Elosua, Ntra. Sra. de Loinaz en Beasain y San Juan Bautista en Iturrioz. La de Santa Lucía se celebraba, el día de esta Santa y siguiente; la de Elosua, el siguiente día de Pentecostés; las de Iturrioz y Loinaz, en el domingo infraoctava de la Ascensión. Se solemnizaban con fiestas profano-religiosas: procesión, misa y romería con tamboril. Algunos Obispos habían observado algunos desórdenes en las horas nocturnas y prohibieron la asistencia en ese tiempo el año 1726 y las Juntas de Villafranca reunidas al año siguiente suprimieron toda clase de ferias y concursos en despoblado, ordenando que fuesen trasladadas las citadas ferias a sus pueblos respectivos. La de Elosua fue trasladada a Vergara, la de Iturrioz primeramente a Asteasu y luego a Aya, la de Loinaz a Beasain y la de Santa Lucía, aunque por decreto le correspondía a Ezquioga, el Consejo de Castilla decretó a favor de Villarreal.

Los cargos que se hacen a la Venta de Machinventa son, que, además de incurrir en vicios e inconvenientes de las otras tabernas, sirve de guarida para ladrones y contrabandistas que se abastecen de vino y pan, sin que puedan evitar este estado de cosas ni la Justicia ni los venteros. Dice que dista media legua o tres cuartos de legua de Urrestilla, afirmación falsa como cualquiera puede comprobar. No baja de legua y media. Le interesaba al enemigo de Menta fundamentar su posición alegando que, por estar cerca de aquel pueblo, no hacía falta.

## LA DEFENSA Y SUSPENSION DEL CIERRE

El Juez-Delegado Nicolás de Vicuña cumplió con urgencia la comisión recibida de las Juntas, clausurando las tres tabernas, pero los de Ezquioga y Machinventa pidieron la no ejecución del decreto. La reclamación de Ezquioga llevó adelante el Ayuntamiento del mismo, y de la «Menta», D. Ventura de Orue, en nombre de D. Manuel de Acharan, Administrador del Conde Javier, Marqués de Cortes y Mariscal perpetuo de Navarra, dueño y

poseedor de la casa-Venta. Tres son las razones que presenta: la primera, que ha sido Venta, sin que se tenga memoria de su principio y está circundada de otras muchas caserías, de forma que no se puede decir que está en despoblado. La segunda, que su continuación es imprescindible para los arrieros del Valle de Burunda (Navarra) que comercian con los pueblos de Azpeitia, Azcoitia, Cestona, Zumaya, Deva y otros lugares, sobre todo en tiempo de invierno. Y lo tercero porque sólo ha servido y sirve a estos arrieros y sólo a ellos y a los pasajeros y para algunos enfermos de la vecindad se daba y se servía el vino, y que no se había tenido noticia de haberse fraguado pendencias ni haberse abrigado en ella gente mal entretenida, sino solamente la que por su necesidad se hallaba precisada a detenerse.

Las reclamaciones fueron escuchadas. Las Juntas del año inmediato decretaron que no se hiciese novedad por entonces. El ventero se llamaba Martín de Odriozola. A los 57 años más tarde, al erigirse la Parroquia de Machinventa, el primer sacristán se llamó también Martín de Odriozola, hijo de la Venta.

El tono austero y encendido empleado por ciertas autoridades contra los abusos de las tabernas, no deja de ser un tanto sospechoso e interesado. En efecto, estas tabernas contribuían a establecer el contrabando, que indudablemente disminuía las entradas del erario público. Sobre todo, sucedía esto con las tabernas colindantes con otras jurisdicciones. Por eso en el Reglamento aprobado por las Juntas había un artículo que decía: «No se permitirá establecer ninguna en despoblado, ni en paraje limí-

trofe con otro pueblo». En las Juntas Generales de Guipúzcoa, celebradas en Mondragón el año 1830, el pueblo de Azpeitia se quejó de las continuas descargas de vino que se hacían en la Venta de Machinventa, provocando esto un gran contrabando en Azpeitia y otros lugares. Por lo que la Junta resolvió que en adelante se descargasen los vinos en la alhóndiga pública de Beasain y se cumpliesen todas las formalidades y requisitos que se establecen sobre esta materia, y que luego sirviesen el vino en la Venta de Machinventa, igual que a otros cualesquier pueblos.

# Casa Ayestarán

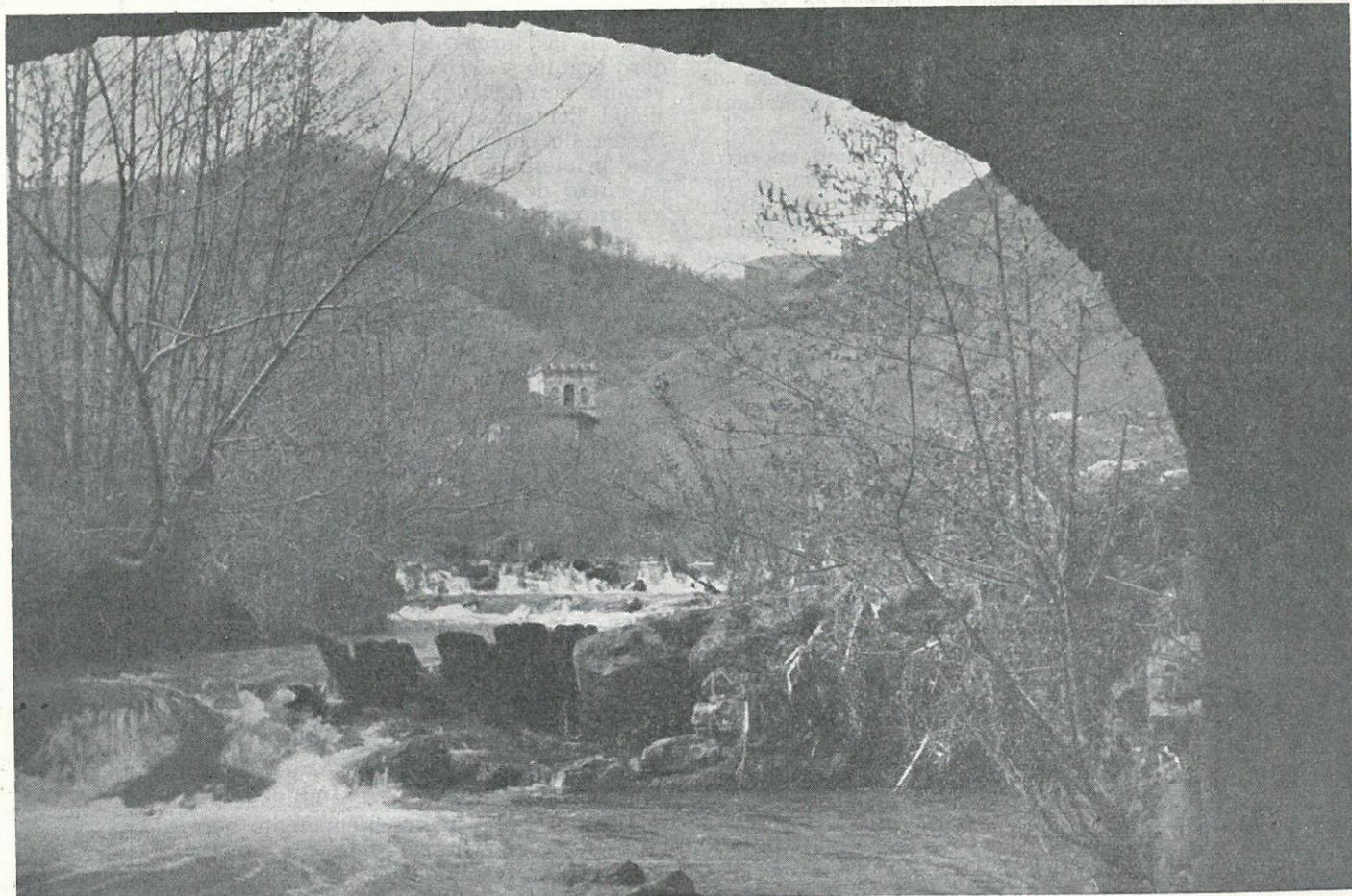
LOZA, CRISTALERIA  
Y ARTICULOS PARA REGALO



Teléf. 89033

Mayor, 3

BEASAIN



BUCOLICO PAISAJE BEASAINDARRA DEL QUE PARECE BROTA LA TORRE DE UN CASTILLO MEDIEVAL, Y A SUS PIES LAS AGUAS LIMPISIMAS DE UN ARROYO DONDE CADA PIEDRA ES UN TROZO DEL PEQUEÑO MUNDO PESCADOR QUE BUSCA EN ESTOS RINCONES DE INCOMPARABLE BELLEZA EL EMOCIONANTE ATRACTIVO DE LA CAPTURA TRUCHERA. PERO LA TORRE NO PERTENECE A UN CASTILLO, SINO A LA IGLESIA DE MACHINVENTA, Y EL ARROYO ES EL IBAIEDERRA, CONVERTIDO EN POETICO PARAJE POR LA CAMARA FOTOGRAFICA DE PEDRO MARIA GOENAGA, ESTUPENDO TRABAJO PRESENTADO AL I CONCURSO DE FOTOGRAFIAS

# LA ASOCIACION DE PADRES DE FAMILIA

Cada época histórica, ha tenido una configuración especial que la ha distinguido de otras etapas precedentes.

Cada una ha sido marcada con un sello, unas características propias tales, que en alguna forma han contribuido a la evolución ideológica, política y social del mundo. Esto ha sido así desde los tiempos antiguos: Grecia, Roma, el Medioevo, el Renacimiento, las Monarquías absolutas, la Revolución Francesa, El Liberalismo, etc., han estructurado la sociedad, cada vez de modo diferente, hasta llegar a nuestros días, testigos también de una profunda evolución en todo orden de cosas.

Las múltiples circunstancias que hoy concurren en todos los terrenos, nos hacen pensar que estamos ante una nueva etapa, que dejará en lo sucesivo profunda huella en la película del transcurrir histórico de nuestro bien baqueteado y zarandeado universo.

Si nos viéramos forzados a señalar alguno de los factores que contribuyen poderosamente a modelar nuestro tiempo, tal vez nos inclinásemos a destacar, lo que a nuestro juicio es el signo preponderante de la 2.<sup>a</sup> mitad de nuestro siglo: la integración. Todo en derredor nuestro está marcado por este afán de unificación, de convergencia de esfuerzos. En todos los órdenes, político, comercial, industrial, ideológico, se está dando este fenómeno que tiende a modificar substancialmente las viejas concepciones aislacionistas e individualistas. Y esto en todas las escalas y grados, tanto entre las diferentes nacionalidades como en las más pequeñas organizaciones de variada estructura.

En efecto, la resolución de los problemas que a diario se plantean también entre nosotros, algunos de los cuales son insoslayables e inaplazables, nos exigen esta mancomunada de esfuerzos sin la cual correremos el riesgo de quedar paralizados en esta vertiginosa carrera de nuestro tiempo, donde no caben posturas de somnolienta comodidad, germen de daños futuros irreparables.

También en nuestro querido pueblo, como en otros de la comarca desde luego, existen estos problemas que requieren integración de esfuerzos, condición ésta sin la cual, difícilmente podrían ser satisfactoriamente resueltos.

El primero de todos estos problemas es aquél que hoy, en el mundo entero, en los 5 continentes, acapara la atención preferente de todos: la necesidad de incrementar la formación y educación del hombre, sin distinguos de clases sociales, antes bien a escala universal y tan solamente limitada en los diferentes niveles por la inteligencia que jamás ha sido, ni es, ni puede ser, patrimonio exclusivo de los estratos sociales más elevados.

Por otra parte, necesidad de viviendas, a costos asequibles al trabajador de economía modesta; mejorar en lo posible todo cuanto significa bienestar moral y material de todos nosotros; todo lo que, en una palabra contribuya a hacer una vida mejor en todos los sentidos: he ahí un quehacer ante el cual cabe pensar, si no será

llegada la hora de realizar un esfuerzo de todos los beasaindarras, hombro contra hombro, unidos para esta tarea en verdad importante.

A esta idea fundamental obedece la creación de la Asociación de los Padres de Familia. Nació hace escasamente 3 años, con 50 socios, contando en la actualidad con más de 500. El primer objetivo señalado, el de la cultura y preparación de la juventud, ha encontrado en la Asociación, un incansable defensor e impulsor. Es por decirlo así su máxima preocupación e inquietud. Ha comprendido claramente, que al lado de este terrible mal que es el cáncer de la carne, este otro cáncer del espíritu, la incultura, mil veces peor porque atrofia al hombre y le impide desarrollarse plenamente como ser dotado de inteligencia, requiere ser tratado eficazmente, enérgicamente y con toda la celeridad posible. Es la preocupación máxima de nuestro tiempo y no podemos permitirnos el permanecer culpablemente indiferentes: Por necesidad, por justicia y por caridad.

En cuanto a esto último, es hora de que revisemos nuestros conceptos un tanto trasnochados de la caridad: he aquí una magnífica ocasión de ejercer la nuestra. Pero sobre todo por justicia, debemos contribuir a dar a todos los jóvenes la oportunidad de desarrollarse en el más alto grado posible su plena personalidad.

Ha nacido en nuestra comarca una organización que nos llena de esperanza, por cuanto que a su vera florecerán las más ricas iniciativas en pro de la cultura en general: es la Asociación Cultural del Goyerri, integrada por todas las fuerzas vivas de esta zona guipuzcoana.

La Asociación de Padres de Familia, toma parte activa en las tareas de esta entidad cultural. Con verdadero orgullo y satisfacción podremos contemplar ya este verano la iniciación de las obras de la Escuela Profesional Comarcal, recientemente incluida en el Plan de Desarrollo por el Ministerio de Educación Nacional, con una primera aportación estatal de 8 millones y medio en enero de 1965, de un total de 15.600.000 de ptas. en los próximos 3 años.

Independientemente de esta aportación, se recibirán otras subvenciones de la Delegación de Educación Física y Deportes y de la Comisaría de Protección Escolar, para el Campo de Deportes y para la residencia de alumnos y profesores respectivamente.

Los Padres de Familia han desarrollado también otras actividades: la creación de la Cooperativa de Viviendas quien ha iniciado ya la construcción de 98 viviendas, cursos nocturnos para adultos, ciclo de interesantes conferencias a cargo de relevantes personalidades, etc. En este momento va a iniciar bajo el patrocinio de la Asociación Centro de Cultura del Goyerri, el estudio exhaustivo de la villa de Beasain, que con otros análogos en los pueblos de la comarca servirá para tener un profundo y detallado conocimiento del Goyerri. Esta labor es en este momento de vital importancia para el desarrollo de nuestro pueblo y del Goyerri guipuzcoano, en cuanto a la enseñanza, a la agricultura, a la industria, a la vivienda, al comercio, etc. Para conseguirlo con exactitud, hará falta la colaboración de todos en una ardua tarea de auténtica dificultad.

La Asociación de Padres de Familia trabaja para contribuir, dentro de sus posibilidades, a la prosperidad de Beasain, y confiamos plenamente que los desvelos de su junta directiva presidida dignamente por don Guillermo Gárate, sabrá en estos momentos hacer frente a la gran responsabilidad que entraña el conducir con acierto a la Asociación, en un próximo futuro.

Asimismo, confiamos en ti, Beasaindarra, en que nos ayudarás, nos apoyarás y nos alentarás en esta tarea por el bien de nuestro querido pueblo.

## GRAFICAS SAN MARTIN

IMPRESOS COMERCIALES  
EN TODOS LOS MODELOS

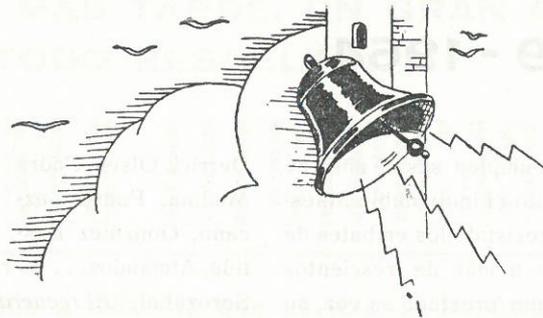
★

Santa María, 2

Teléfono 89303

BEASAIN

UN SOCIO



# UDABERRI

Nunai lora txuri,  
an or belar berri,  
zeru-gaiña garbi,  
enarak kantari:

Udaberri,  
Udaberri!

Ongietorri,  
Ongietorri!  
Aitonak leiotik  
egin du irri,  
umeak kalean  
salto ta jauzi,  
gazteak or datoz  
dena irrintzi:  
Aupa Udaberri,  
ongietorri!

Udaberria,  
Udaberria!  
nundik dakarzu  
nundik grazia?  
zuk ikutua  
dena berria,  
dena bizia.

Udaberri,  
Bizi berri!  
jaio, erne, azi,  
piztu, jeiki, bizi;  
iriki, ibilli,  
berritu, gaztetu...

Udaberri,  
Arnas berri!  
indar, osasun,  
poz, alaitasun,  
amets, maitasun;  
argi, eguzki,  
irri, abesti,  
jauzi, irrintzi...

Udaberri!  
soñean,  
barnean,  
odolean,  
biotzean.

Udaberri,  
Pazko-Argi!  
Jainko-bizi,  
bizi berri,  
dena grazi.

Udaberri,  
Pazko-Argi!

Baztarrika'tar I.

# CORAL LOINAZ

1939 - 1964



Este año, el 8 de Diciembre, se cumplen sus 25 años de fundación. La semilla artística que plantó el inolvidable Maestro Iguain es un árbol fuerte que ha resistido los embates de cinco lustros, acogiendo bajo su sombra a más de trescientos beasaindarras de ambos sexos, que han prestado su voz, su entusiasmo y su capacidad de sacrificio a una labor altamente ejemplar.

Igual que las campanas desde su nido de piedra, viven los acontecimientos jubilosos y tristes de los pueblos, la Coral en este lapso de tiempo ha vivido la historia de Beasain, con plena intensidad. Sus voces han acompañado y enmarcado todos los acontecimientos, dejando una bella estela de sensaciones emotivas agradables.

Aquel hombre bueno y gran Doctor, Ignacio de Arteche, enamorado de su profesión y de las letras, nos dejó escritas en 1945 con pluma galana estas frases: *«Escribo estas cuartillas bajo el peso de una formidable impresión. . . Yo he admirado ese conjunto en su más espléndida significación. La significación altísima y ejemplar de su misión CULTURAL, de su misión EDUCATIVA, de su misión PACIFICADORA, formidable trípode sobre el cual debiera asentarse el mundo del mañana, una vez sedimentadas todas las agitadas pasiones que actualmente lo revuelven. . .»*

El album de la Coral recoge muchísimos testimonios de personalidades musicales, que vierten su admiración y reflejan espontáneamente sus impresiones, engarzando alabanzas a la corona de laurel de nuestro Orfeón, que conquistó el primer premio en el concurso de Orfeones de San Sebastián.

Desfilan ante nuestra mirada nombres ilustres: Manrico de Tura, Mastronardi, Sorozábal, Olaizola, Massana, Urteaga, Pirfano, Hernández Usobiaga, Bello Portu, Montserrat Caballé,

Derrick Olsen, Padre Madina, Padre Lazcano, González Bastida, Almandoz. . . Es reciente aún este comentario del Maestro Sorozábal: *«El recuerdo de la magnífica Coral Loinaz lo llevo colgado en la pared de mi corazón y le he puesto un clavo muy grande para que no se caiga nunca»*. Conceptos encomiásticos en que abundan, también, todos los críticos musicales de la Prensa y la Radio que han escuchado a la Coral y que por prolijos, nos abstenemos de reproducir en su integridad. Leemos: *«Perfección armónica del Coro, gran maestría en la solución de las dificultades técnicas, increíble matización de las frases, el saber borrarse cada cantor para servir al conjunto»*. *«Voces admirablemente conjuntadas, dominio total de las obras y musicalidad comprobada a lo largo de sus acabadas interpretaciones, seguridad asombrosa. Feliz revelación de esta Coral»*.



*«Solamente el hecho de haber dominado, como lo demostró, la difícilísima obra de Ignis, de Massana, es bastante para encomendar a este Coro cualquier interpretación, en la seguridad de que triunfará. . .»*, etc., etc.

Son 25 años tejiendo, con sacrificios constantes, la historia artística de Beasain.

De propio intento no citamos nombres de los artífices, pues su lista sería interminable, aparte de que, con decir Beasain, hemos dicho todo, ya que la Coral Loinaz es por entero de nuestro Pueblo y para su Pueblo.

Este año, cuando el tibio sol otoñal asista al espectáculo renovado de las naturalezas muertas, la Coral dedicará a Beasain y a sus hijos fallecidos el Requiem de Brahms, obra impresionante con la que celebrará este 25 Aniversario.

¡Loor a la Coral Loinaz, orgullo de Beasain!

## JUAN AYESTARÁN

FONTANERÍA - ARTÍCULOS DE REGALO - ELECTRODOMÉSTICOS  
SANEAMIENTO

TODA CLASE DE PINTURAS PREPARADAS. A PRECIO DE FÁBRICA, ETC. ETC.

**VISITE ESTAS FIESTAS SU EXPOSICIÓN**

★★★

Teléfono 89.123

**BEASAIN**

Mayor, 42

**HACE 20 AÑOS, NADA DE NADA...  
10 AÑOS MAS TARDE, UN GRAN PROBLEMA...  
AHORA, TODO RESUELTO...**

# **APLICACIONES ELECTRICAS GAMARRA**

---

le ha solucionado a usted lo que parecía un imposible: adquirir en Beasain las más acreditadas marcas internacionales en aparatos electrodomésticos, avalados por un servicio técnico. WESTINGHOUSE, SUNBEAM, TELEFUNKEN, BRAUN, SANYO, PHILCO, IBERIA, LAVIS, CROLLS, BALAY, ORBEGOZO-HOMMANN, SIGMA, EDESA, INVICTA, TORNADO, etc., etc., se hallan al alcance de sus manos y de sus bolsillos porque esta Casa ha sabido adaptar su prestigio y categoría a todas las economías mediante unas condiciones de pago y escala de descuentos sumamente ventajosas.

**ESTO SOLAMENTE EN**

**APLICACIONES ELECTRICAS GAMARRA**  
**LA CASA DE LAS GRANDES MARCAS INTERNACIONALES**

Establecimiento colaborador del Economato de C. A. F. y del Economato Laboral.

## **CONSTRUCCIONES METÁLICAS**

# **AGUIRRE**

---

**FABRICACIÓN DE PUENTES GRÚAS - MONORRAILES AÉREOS  
POLIPASTOS ELÉCTRICOS - MONTACARGAS - PLUMAS GIRATORIAS  
INSTALACIONES EN CADENA AUTOMÁTICAS**



**LAZCANO**

(GUIPÚZCOA)

# VIVIENDAS

El problema de la vivienda tan agudizado en nuestra villa, nos pone en bandeja el comentario respecto a lo que se puede hacer para paliarlo, por lo menos en parte.

No pretendemos profundizar en las causas del fenómeno, ni en las repercusiones que tiene. Únicamente nos ceñimos a que, la falta de cobijo de muchas personas es un hecho real, que lógicamente irá en aumento, a menos que se ponga remedio construyendo grandes bloques al ritmo del crecimiento de la población.

Hace algunos años se dio fuerte impulso a la construcción de viviendas, naciendo así las Calles Tercio Oriamendi, Nekolalde y San Ignacio en el centro de la villa.

También la parte de Igartheche-Parroquia ha sufrido gran transformación, habiendo sido esta zona la que se ha caracterizado por sus edificaciones tipo chalet o villa.

Otro sector que viene cambiando de fisonomía por levantarse nuevas viviendas es la parte del cementerio, que extendiéndose alrededor del Grupo Indar y hacia al carretera, ha dado origen a la calle del Centenario, orlada por hermosas casas que contribuyen a que la villa a su entrada por aquel lado, cobre fisonomía de gran urbe con ribetes de capital.

Pero no vamos a esto. La mayoría de estas edificaciones, exceptuando los grandes bloques obra de empresas y organismos oficiales, se han construido por negociantes del ramo que bien por alquiler o venta se han deshecho de estos pisos. No obstante es cierto que no es suficiente ni mucho menos, estando todavía muy lejos la saturación.

En la actualidad hay algunos ejemplos alentadores de iniciativa particular, como el de los Padres de Familia y algunos grupos constituidos en Cooperativa que se han lanzado a la aventura de construir unas casas sin más bagaje que algunos ahorros y un entusiasmo poco común.

Veamos a grandes rasgos, cómo se puede abordar este problema y darle adecuada solución, con un ejemplo práctico que ojalá sirva de estímulo y aliento a muchos que, quizá por ignorarlo, les parezca una incógnita más difícil de despejar de lo que es en realidad. Aunque motiva preocupaciones, no deja de resultar interesante y divertido.

En primer lugar ha de tenerse algún dinero. Pongamos en principio un 40 % del valor calculado por vivienda, aunque es recomendable tener algo más, ya que la tendencia a subir el costo así lo aconseja.

Seguidamente y reunido un grupo a tenor de los pisos que se pretendan construir, es necesario constituirse en Cooperativa de Viviendas para «edificar viviendas de Renta Limitada, Subvencionadas» para propia residencia y, tras de hacer algún depósito para los primeros gastos..., a por el terreno.

Naturalmente, el precio del solar varía según su situación geográfica. Pero siempre habrá varios en parecidas condiciones y habrá que escoger el más ventajoso. Si se consigue esto, puede decirse que se ha hecho ya la mitad.

Para la constitución legal en Cooperativa, está a disposición de todos la Vicesecretaría Provincial de la Obra Sindical que, acelerando al máximo tramita, aconseja y asesora en cuantas ocasiones haga falta.

Las ventajas del cooperativismo son varias. También tiene sus inconvenientes, aunque quedan compensados largamente por las primeras. Estas a *grosso modo* son, exención de gastos de contribución, Derechos Reales, etc., y sobre todo, que están amparadas por el Estado a través del Ministerio de Trabajo e Instituto Nacional de la Vivienda.

Para legalizar la compra del terreno, habrá de tenerse ya la aprobación y registro como Cooperativa del Ministerio de Trabajo y con esta documentación y previa la aprobación del plano correspondiente por el Colegio de Arquitectos, deberá ya solicitarse la subvención a fondo perdido del Instituto Nacional de la Vivienda, que consiste en 30.000 Ptas.

por piso. Como decimos anteriormente y para el que sienta temor a este papeleo, está a su disposición la Vicesecretaría Provincial de la Obra Sindical.

Ya tenemos entonces, razón jurídica, terreno y..., poco dinero, ya que la compra del solar puede estimarse en un 20 a 25 % del valor total del inmueble, según el lugar y, tras su adquisición y pago, más las escrituras, nuestras arcas han quedado como el bolsillo, un miércoles de fiestas.

Sin embargo no hay que desanimarse. Hay instituciones como las Cajas de Ahorro, que conceden préstamos en hipoteca, amortizables a largo plazo de hasta un 60 % del valor del inmueble, con un interés razonable y, que nos permitirán seguir adelante con nuestra idea hasta la total consecución del fin propuesto. Aconsejamos a este respec-



to, contar con cartillas de Ahorro de la Institución a que se ha de recurrir para el empréstito, ya que así es más rápida la tramitación.

Como verán, no es tan difícil aunque tampoco hay que pensar que sin chiquita puede solucionarse esta perentoria necesidad.

Hay también varias maneras de enfocar la construcción. Bien por Administración, o encomendando todos los oficios a un Contratista, o también confiando a cada oficio el cometido correspondiente y vigilando su ejecución.

En cualquiera de las tres variantes, es esencial la consulta a varios del mismo gremio para comparar y analizar los precios de los diversos capítulos. Para esto sirve de orientación el Proyecto del Arquitecto y dicho señor es en suma, quien arbitrará sobre el particular aconsejando lo más conveniente.

Y ya está el edificio concluido. Habrá habido múltiples pegas y problemitas que resolver sobre la marcha, que al fin y al cabo constituyen la razón del gran PROBLEMA, pero enfrentándose valientemente con ellos y dándoles cara uno a uno, van quedando a la zaga para satisfacción de quienes se meten en este fregado.

Hay que advertir que, precisamente, lo normal es que haya pequeños inconvenientes todos los días; lo contrario es lo raro y singular. Bajo este prisma y tomándolo con un sentido realista, puestos los ojos en el fin principal, la cosa se hará corta y en un tiempo que se nos hará breve veremos realizado el sueño al que muchos beasaindarras dedican sus pensamientos e ilusiones.

No queremos cerrar estas líneas, sin hacer constar que, sinceramente deseamos que esta divulgación sirva para aportar nuestro granito de arena y contribuir a que cada vecino necesitado de alojamiento, vea en él un estímulo que le anime a resolver esta necesidad, dotando al mismo tiempo a nuestro amado pueblo de edificaciones que lo prestigien cada vez más.

RAIMUNDO GAMAYO

# ¡¡¡ AGUA !!!

«Loado seas, mi Señor, por la hermana agua, la cual es muy útil y humilde y preciosa y casta».

(Floreillas de San Francisco).



El líquido más importante es el agua. Durante siglos fué considerada como elemento; sin embargo se trata de un cuerpo compuesto de oxígeno e hidrógeno. Es el más familiar de los líquidos, sirve para hacer gaseosas y demás espumosos a excepción del champán. Mezclada al vino produce altos rendimientos en algunos mesones, bares o tascas. Hunde barcos, estropea metales y «algo» tendrá cuando los curas la echan al vino de celebrar. En algunos países hay quien la usa hasta para beber. Más de la mitad del peso de los seres vivos es agua, lo que no fué óbice para que un amigo mío, enfermo de hidropesía, se quejara ante el médico que le auscultaba: «¿Yo, aguas en el tripa, si no he probado en mi vida más que vino? La culpa tendrán los taberneros que le mesclan».

Y sigamos con el agua: hierve a 100°, tiene un calor específico igual a 1 (1 caloría por kilogramo), ¡ah! y su punto de congelación es de 0°.

Es incolora, inodora, insípida y... muy mojada. Hay aguas «duras», no sirven para lavar la ropa, son indigestas, no dan espuma con el jabón, no cuecen las alubias, dejan sarro calcáreo en el puchero, que cuesta quitar, al fregar.

Pero también hay aguas que las llaman potables... Hasta ahora procedían de unos manantiales, cabe el Murumendi. Las denominan de Zazpi-Iturrieta («de las Siete Fuentes»). Eso de potable parece que descende del latín «potare», beber. Para que el agua sea bebestible tiene que reunir las condiciones de la enunciada, una miajica de sales disueltas, en cocktail de calcio, magnesio, bicarbonatos, sulfatos, alumbre, ceolitas, permutitas, etc., etc...

Y ya te veo, lector, negro ante tanto rollo acuático. Te has empapado a cuenta de los hidratos y sigues... in albis. El motivo de estas líneas era festejar, descorchando con taponazo enérgico, potente y tal, una botella de la riquísima agua de Ataun, de la que nutría al poderoso y torrencial Agaunza, el de las fieras inundaciones, que llevará ahora solamente un hilo brillante por entre «guijos y guijarros», puesto que la parte gruesa, dirigida por robustas tuberías, fecundará nuestras fregaderas y nuestros «polibanes» arrastrando los óxidos férricos de nuestras ropas de trabajo y los demás accesorios que se nos pegan en el duro bregar.

¿Quién dice que Ataun da sólo, miqueletes, camineros y curas? También da agua... AGUA... AGUA!!!

No más cortes en mitad de la ablución y teniendo que enjugarse el jabón con la toalla. ¡A ducharse todo el mundo! ¡Abajo los microbios «que crían gérmenes! Vivan nuestras Autoridades que han logrado este éxito. También es buena la cruzada por un mundo más limpio.

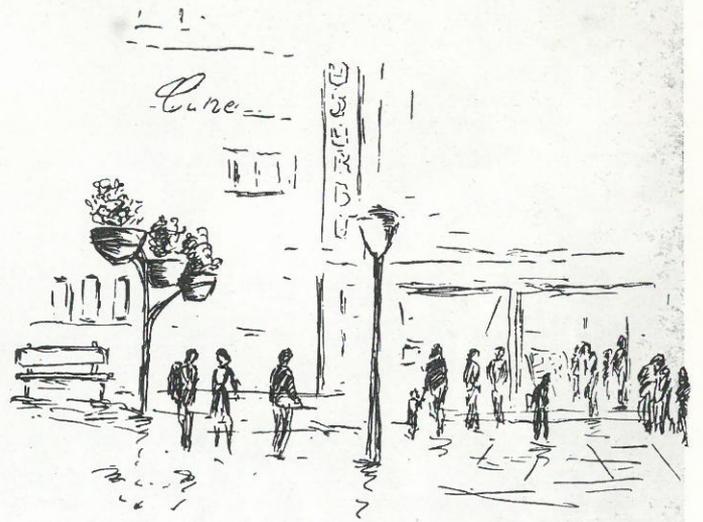
«Loado seas, mi Señor, por la hermana agua...»

HYDRO.

★ ★ ★

COROLARIO.—A veces pienso que la capacidad de asombro de los hombres de hoy es ilimitada. El sentido o apreciación de las proporciones no tiene fondo. Algo así como el tonel de las Danaidas que nunca se llenaba. ¿Estará la humanidad condenada a la misma sentencia?

Otrora una traída de aguas, una innovación que representara comodidad, higiene, aumento de riqueza, elevación del nivel de vida, armaba un rosario de festejos y de discursos... Hoy... silban los grifos sus primeros hábitos... respiran las amas de casa y... como si tal. La culpa la tienen los protones, electrones y neutrones, eterno masculino, femenino y neutro. Mañana recibiremos la visita de los Marcianos y al siguiente ya no será noticia, habrá pasado de moda.



**Luis Rueda**

DENTISTA

CONSULTA MARTES Y VIERNES

★

Avda. de Navarra, 13-1.º

**Beasain**

**TOLDOS JÁUREGUI**

FABRICACIÓN Y ALQUILER DE TOLDOS  
PARA CAMIONES, VAGONES Y PORTADAS  
TOLDILLOS PARA BALCONES

**GUARNICIONERÍA INDUSTRIAL**

★

Mayor, n.º 40

**BEASAIN**

Teléf. 89.133

# PRIMER CONCURSO DE FOTOGRAFIAS

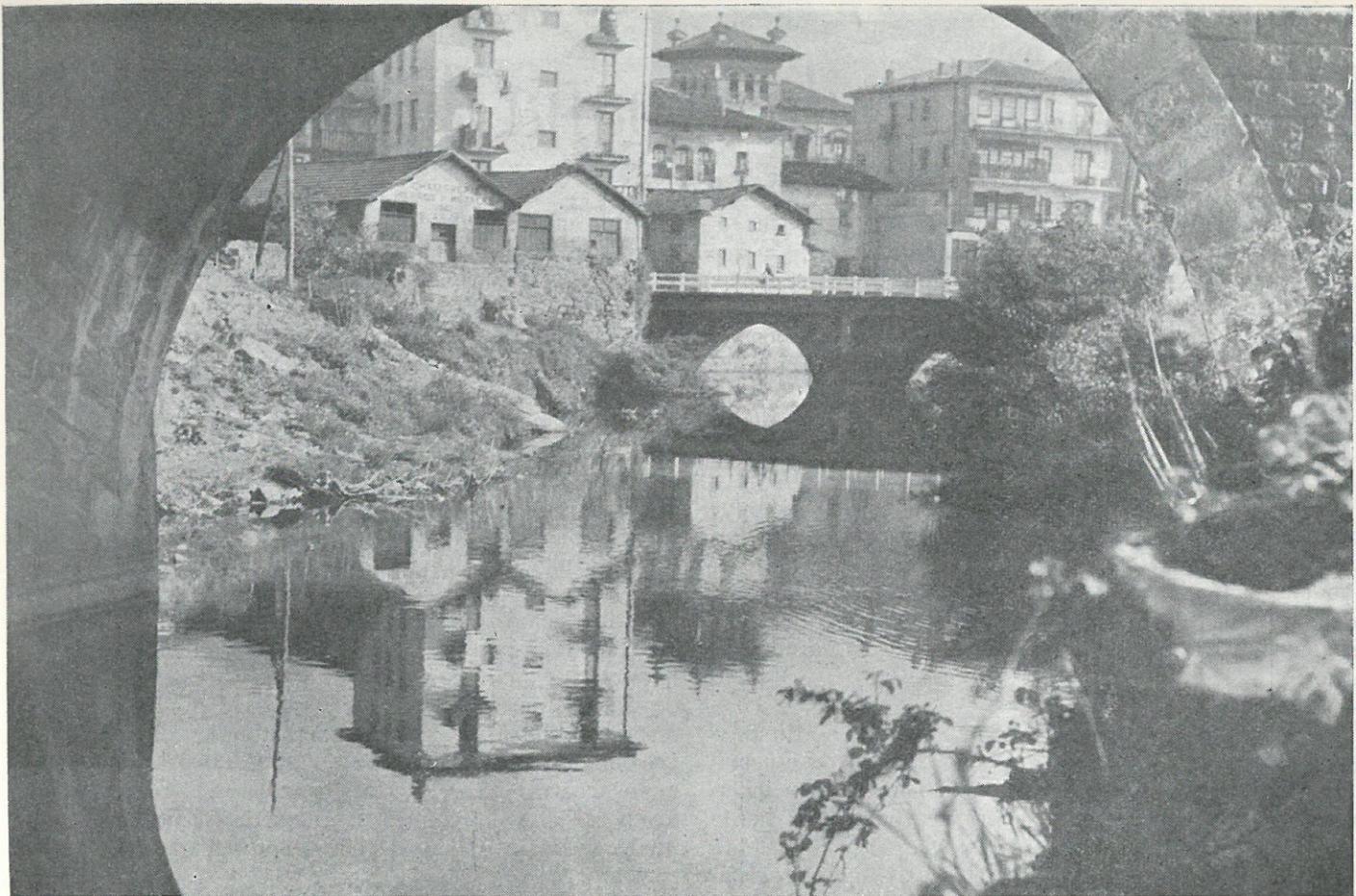
CELEBRADO EN BEASAIN  
DURANTE LAS FIESTAS  
PATRONALES



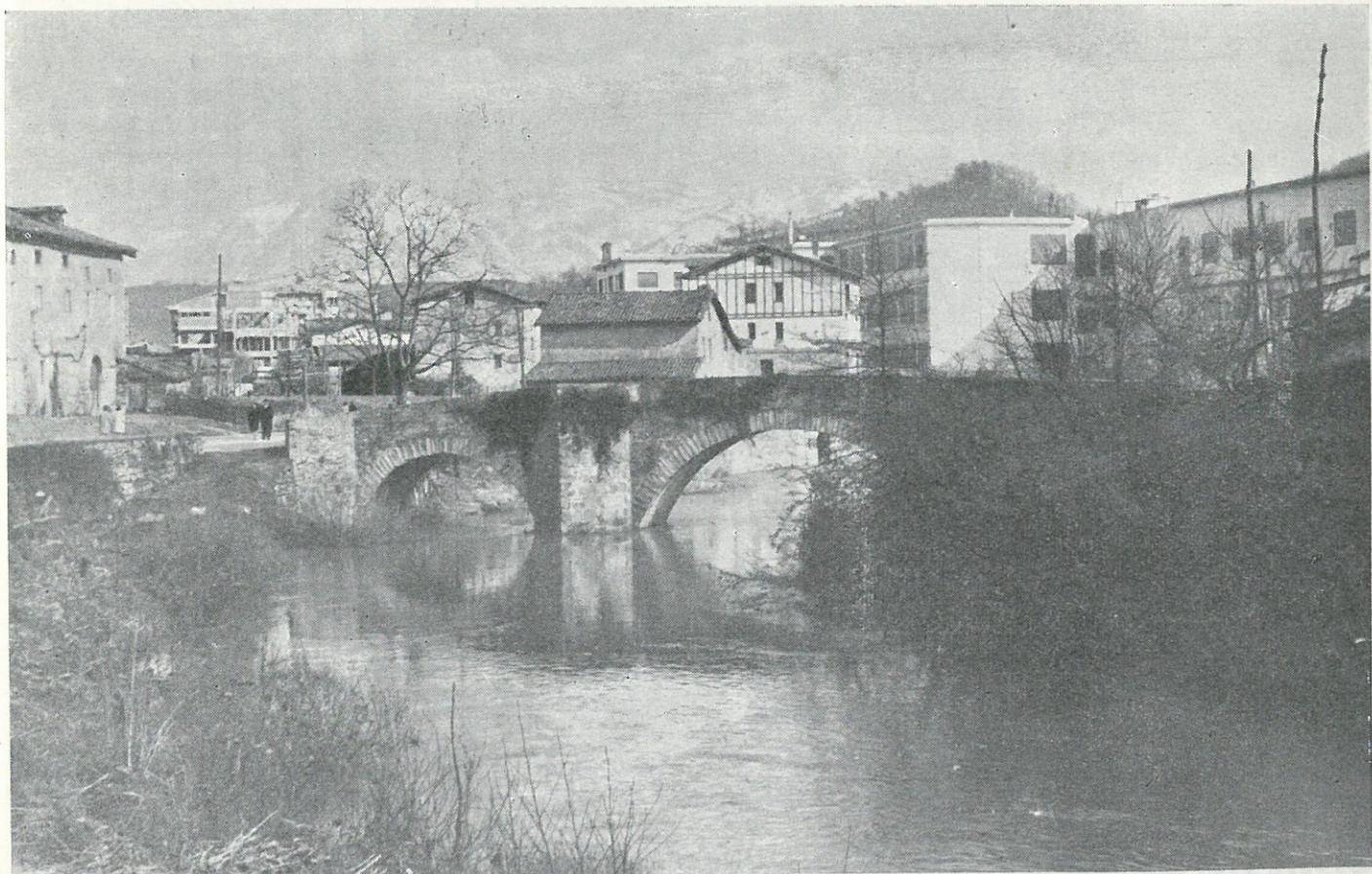
NUTRIDA REPRESENTACION JUVENIL  
CONTEMPLANDO LA EXPOSICION DEL  
I CONCURSO DE FOTOGRAFIAS, MON-  
TADO EN LOS BAJOS DE LA CASA  
CONSISTORIAL



«BAILE NOCTURNO EN LA PLAZA» ES EL TITULO CON QUE JOSE JOAQUIN URRUZOLA DIEZ DIO A CONOCER EN EL I CONCURSO DE FOTOGRAFIAS ESTA PRECIOSA VISTA DE LA PLAZA DE SAN MARTIN DE LOINAZ EN NOCHE FESTIVA, CUANDO LOS FOCOS Y LA LUMINOTECNIA TRANSFORMAN LA NOCHE EN BELLO PAISAJE DE EXTRAÑO COLORIDO Y EFECTO SINGULAR



EL PUENTE DEL HERRERO SE MIRA EN EL ESPEJO DE ORIA, CUANDO EL RIO PARECE UN ESPEJO, Y HASTA SE DIRIA QUE LOS PECES QUE UN DIA HICIERON LAS DELICIAS DE LOS PACIENTES DE LA CAÑA, RENACEN A LA VIDA MOVIDOS POR AGUA DE CRISTAL. AL FONDO, LA TORRE CONSISTORIAL SE ALZA COMO FARO QUE MARCA UNA TRAYECTORIA A SEGUIR. LA TRAYECTORIA QUE LLEVA A LA SUPERACION DE LO HUMANO POR EL CAMINO DEL ARTE. UNA PRUEBA DE ARTE PUEDE SER ESTA MAGNIFICA MUESTRA DEL CONCURSO DE FOTOGRAFIAS CONSEGUIDA POR EL NOTABLE AFICIONADO JOSE RUIZ OROZCO



PUENTE DE YARZA, PUENTE ROMANO, CAMINO DE SANTIAGO, QUE UN DIA PASO PEREGRINOS Y MAS TARDE LOS FERRONES DE LA PRIMITIVA INDUSTRIA BEASAINARRA, PRECURSORA DE LA QUE HOY SE ALZA POTENTE AL ABRIGO DEL TXINDOKI, AUNQUE EL MAJESTUOSO MONTE SE NOS MUESTRE BAJO EL ALBO MANTO DE LA NIEVE, QUE REALZA EL PAISAJE Y LE BRINDA UN PRECIOSO CONTRASTE CON LAS FUERTES TONALIDADES DEL VALLE POR EL QUE CORRE SALTARIN EL VIEJO ORIA, TAN LIGADO A LA HISTORIA DE BEASAIN QUE TIENE EN YARZA SU MAS GENUINA SIMBOLIZACION. — (Foto ARMANDO ARNAEZ)

# El Campeonato de España de Ciclo-Cross

Beasain fue designada para la celebración del Campeonato de España de Ciclo-Cross, especialidad ciclista que estos últimos años ha alcanzado gran relieve internacional. Además del magnífico vencedor de la prueba, Amelio Mendijur, ésta tuvo otros dos triunfadores cuyas excelencias han sido cantadas por la prensa nacional y extranjera junto a las extraordinarias cualidades del campeón. Nos referimos a la Sociedad Ciclista Loinaz y a los alrededores del campo de deportes beasaindarra, escenario de la carrera.

Esta vez el trabajo nos lo dan hecho los periodistas que comentaron los pormenores del campeonato. Su juicio imparcial y objetivo es el mejor elogio que podemos ofrecer a manifestación deportiva de tantísima importancia en el calendario ciclista nacional. Nos limitaremos a transcribir algunos párrafos de la prensa que ha llegado a nuestras manos:

De «**La Voz de España**» de San Sebastián.—«En Beasain se batieron el domingo todos los récords de espectadores. Millares de aficionados de todo Guipúzcoa e incluso de la localidad navarra de Vera de Bidasoa se dieron cita en la villa vagonera para presenciar el tan esperado triunfo de Amelio Mendijur con el cual Guipúzcoa recuperaba el título...

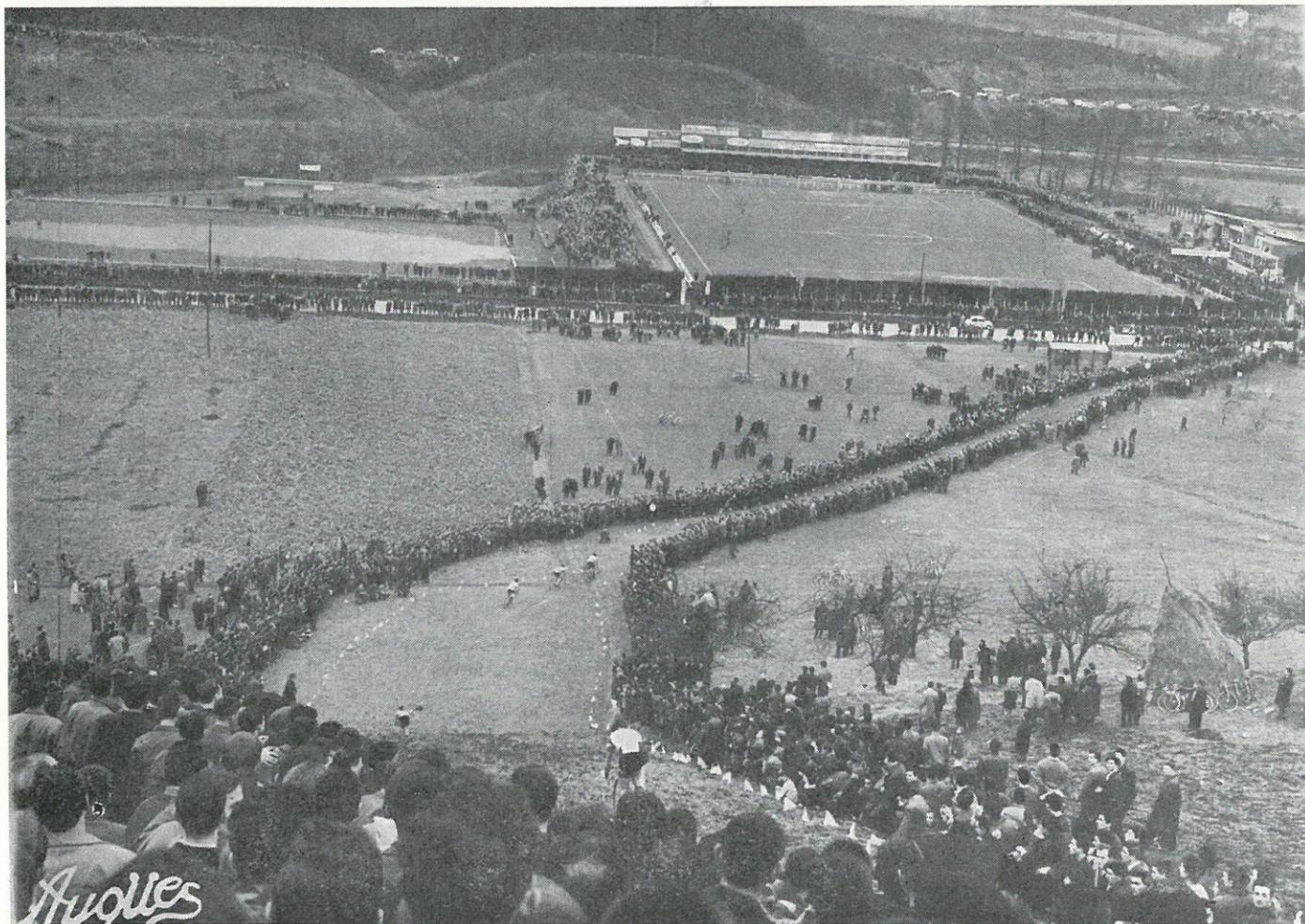
Los alrededores de Loinaz, así como el campo de fútbol, en donde se instaló la meta, fueron un escenario mag-

nífico y de completa visibilidad, ocupando la tribuna el presidente de la Diputación de Guipúzcoa, don Antonio Epelde, el alcalde y diputado de la villa don Pablo Hunolt, el vicepresidente de la Federación Española de Ciclismo don Antonio Elorza, los delegados de la misma señores Guisasaola, Gorriz y Knorr, federativos guipuzcoanos, prensa...

En resumen un gran campeonato con mención para la Sociedad Ciclista Loinaz que se apuntó lo mismo que Mendijur, un éxito indiscutible en la Organización».

De «**El Diario Vasco**», de San Sebastián.—«Es imposible describir el ambiente que existía en Beasain como consecuencia de celebrarse allí el XXVIII Campeonato de España de Ciclo-Cross. Llegamos a las nueve y media de la mañana, y ya parecía un hervidero. Diez autobuses de Villarreal y Zumárraga, con pancartas y banderas, animando a Mendijur, favorito, que después demostró, como se esperaba, que lo era; otros tres autobuses del Barrio de Loyola, de la «Peña Champa y Prados», bicicletas millares, motos, coches, etcétera..., hicieron que en el circuito y media hora antes del comienzo se congregase una gran multitud que los entendidos decían se aproximaría a las 15.000 personas.

Los organizadores, S. C. Loinaz, estaban contentos y emocionados. Nueve meses hace que se fundó la Sociedad y ya han alcanzado con éxito su primer objetivo. En vis-



FANTASTICA PANORAMICA DE LOINAZ, ESCENARIO DEL CAMPEONATO DE ESPAÑA DE CICLO-CROSS, PRESENCIADO POR VARIOS MILES DE AFICIONADOS



UNO DE LOS PUNTOS MAS EMOCIONANTES DEL PINTORESCO RECORRIDO TRAZADO PARA EL CAMPEONATO DE ESPAÑA DE CICLO-CROSS SE HALLABA EN EL PRONUNCIADO DESCENSO DE LOINAZ, ENMARCADO POR UN PUBLICO DEPORTISTA Y ENTUSIASTA

ta del triunfo deportivo, y la forma de responder del público a un espectáculo de tal categoría, van a solicitar para este circuito los Mundiales de 1967. Motivos, después del éxito del domingo no les faltan, pues la organización fue impecable, trabajando en equipo, como debe ser, todos los componentes de la Sociedad; altavoces, servicios sanitarios, puestos de control, recambios de material, etc., bueno, que no se les fue ni un detalle».

De «Unidad», de San Sebastián.—«Hasta el tiempo se unió a la mayor brillantez de uno de los campeonatos nacionales de ciclo-cross más interesantes del historial, que ayer tuvo lugar en Beasain bajo la organización impecable de esa Sociedad Ciclista Loinaz de Beasain, capaz de las más altas empresas. Millares de personas, procedentes de muy distintos puntos de la región, se dieron cita a lo largo del pintoresco trayecto trazado para la competición por el título español de la modalidad, en su vigesimosexta edición, y era maravilloso comprobar que una vez más la magnífica afición guipuzcoana sabe responder a los esfuerzos de los organizadores de pruebas importantes...

Es un hallazgo (Mendijur), como también creemos que lo es el del circuito beasaindarra. A tal campeón, tal honor. Aquí se encierra el elogio a la Sociedad Ciclista Loinaz».

De «La Voz de Avilés».—«Contentísimos han de estar los organizadores del Campeonato Nacional de Ciclo-Cross, en su veintiocho edición.

La Sociedad Ciclista Loinaz, de Beasain, de reciente creación, ha demostrado el pasado domingo su capacidad

organizadora, sentando cátedra, para estos menesteres. Nosotros, ya veteranos en estas lides, lo afirmamos. Contentísimos han de estar también todos los beasaindarras por el magnífico espectáculo, que les brindaron los directivos de la Sociedad Ciclista Loinaz. Estos hombres amantes del deporte y de su pueblo.

No queremos cerrar estas líneas sin expresar públicamente el agradecimiento por las atenciones tenidas durante nuestra estancia en Beasain, por los directivos de la Sociedad Ciclista Loinaz, entre los que se encuentran, los señores don Angel García Roda, don Juan María Tellería y don Luis Larrañaga, Presidente, secretario y tesorero respectivamente. Como también al señor Alcalde don Pablo Hunolt y a todo el pueblo en general. Recordaremos siempre, con efusión, las atenciones recibidas y procuraremos estar a la recíproca».

Después de estas opiniones, de distintas firmas, pero muy parecidas en su contenido, cerraremos el resumido comentario al último campeonato nacional de Ciclo-Cross con los siguientes datos técnicos: El circuito, de 2.315 metros, fue cubierto nueve veces con un total de 20.835 kilómetros. Tanto la salida como la meta estaban instaladas dentro del recinto deportivo de Loinaz. El vencedor, Amelio Mendijur, invirtió un tiempo de 1 hora 20 minutos veinte segundos. Fue segundo, Santos Ruiz en 1-22-11; tercero, Manuel Nava en 1-23-09; cuarto, José Luis Talamillo, en 1-24-17. Se clasificaron 17 corredores de los 33 que tomaron la salida. El día de este histórico acontecimiento del deporte beasaindarra tenía en el calendario, la fecha del 2 de Febrero de 1964.



UN NUMEROSO EQUIPO DE OPERADORES DEL NO-DO, TELEVISION Y PRENSA TRABAJAN DURANTE EL CAMPEONATO DE ESPAÑA DE CICLO-CROSS, SIRVIENDOLES DE FONDO LA TRIBUNA INSTALADA EN EL CAMPO MUNICIPAL DE LOINAZ



EN EL PODIUM DE LA GLORIA, AMELIO MENDIJUR, CAMPEON, SANTOS RUIZ, SUBCAMPEON, Y MANUEL NEVA, TERCERO DE LA MAS IMPORTANTE PRUEBA NACIONAL DE CICLO-CROSS, POSAN CON LOS TROFEOS GANADOS, ENTRE LOS QUE FIGURA UN MONUMENTAL PAN, DONADO POR EL POPULAR MOLINERO BEASAINARRA DON LUIS IRIZAR



UNA DE TANTAS VECES EN QUE AMELIO MENDIJUR, NUEVO CAMPEON DE ESPAÑA DE CICLO-CROSS, ENTRABA EN CABEZA POR LA PUERTA DEL RECINTO DEPORTIVO DE LOINAZ



★

AMELIO MENDIJUR ES YA CAMPEON DE ESPAÑA DE CICLO-CROSS Y MUESTRA CONTENTO LOS TROFEOS CONQUISTADOS, ENTRE DOS "NESKA POLITEK" QUE LE DAN ESCOLTA. AL FONDO, LAS PRIMERAS AUTORIDADES CIVILES Y DEPORTIVAS.

★



▲ PADRE JESUS ODRIOZOLA ▼



## “¡TU ES

El año 1963 fué pródigo en ordenaciones sacerdotales, particularmente en lo que respecta a nuestra Villa.

El Padre Prudencio Oyarbide Elorza, del caserío “Zunzunegui”, cantó su primera misa solemne en la Iglesia parroquial el 30 de Junio; el 7 de Julio lo hizo el Padre Jesús Odriozola, del caserío “Basartegoikoa” y el 15 de Agosto el Padre Jesús María Lasa Arín, del caserío “Saleté”, los dos primeros Sacramentinos y el último sacerdote secular.

Las ceremonias revistieron gran solemnidad y brillantez, interviniendo nuestra laureada masa coral.

Estaba presente toda la teoría heráldica del viejo Beasain, la de los “gizones” cuyos hombros portaron multiseculares las andas de San Martín.

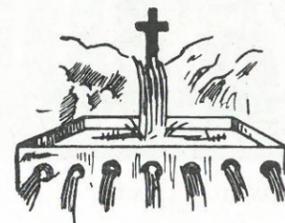
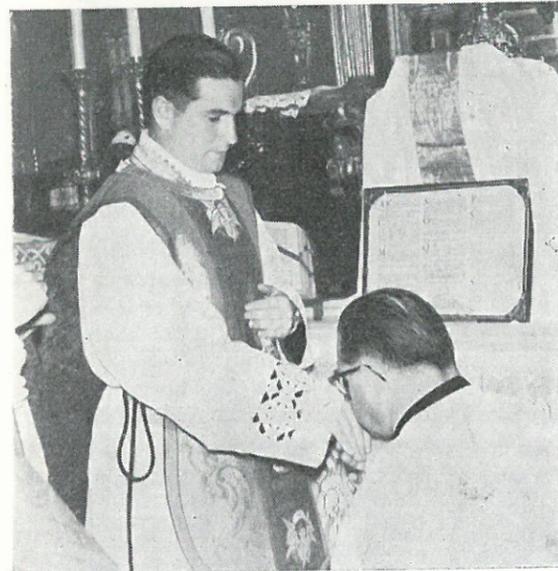
Nuestro pueblo sigue bien representado con su Hermano ante el Altar de Dios.



## SACERDOS!”



▲ PADRE PRUDENCIO OYARBIDE ▼



▲ PADRE JESUS MARIA LASA ▼



# La Rondalla, alegre embajadora de Beasain

Decíamos el año pasado en estas mismas páginas, que la Rondalla Loinaz había sabido situar el pabellón artístico de Beasain en el mismo lugar que por arraigada tradición, otras veteranas entidades como la Banda Municipal de Música y la Coral Loinaz, lo dejaron dentro de una regular línea de éxitos que han dado categoría y estilo a nuestro querido pueblo.

La misión futura de la joven Agrupación, consistía en algo más que mantener en decoroso lugar ese pabellón había que elevarlo superando la firme trayectoria, darlo a conocer en ámbitos donde todavía el nombre de nuestro pueblo no sonaba más que a fábricas metalúrgicas. Este fue el principal objetivo que al cabo de otro año de labor ininterrumpida, se puede dar como logrado. Hoy, la Rondalla Loinaz y el nombre de Beasain musical se conoce y admira en toda España.

Una de las jornadas más gratas vividas por la Rondalla Loinaz en su actuar por tierras de la provincia, corresponde a la visita realizada a Villa María del Pilar, en Zarauz.

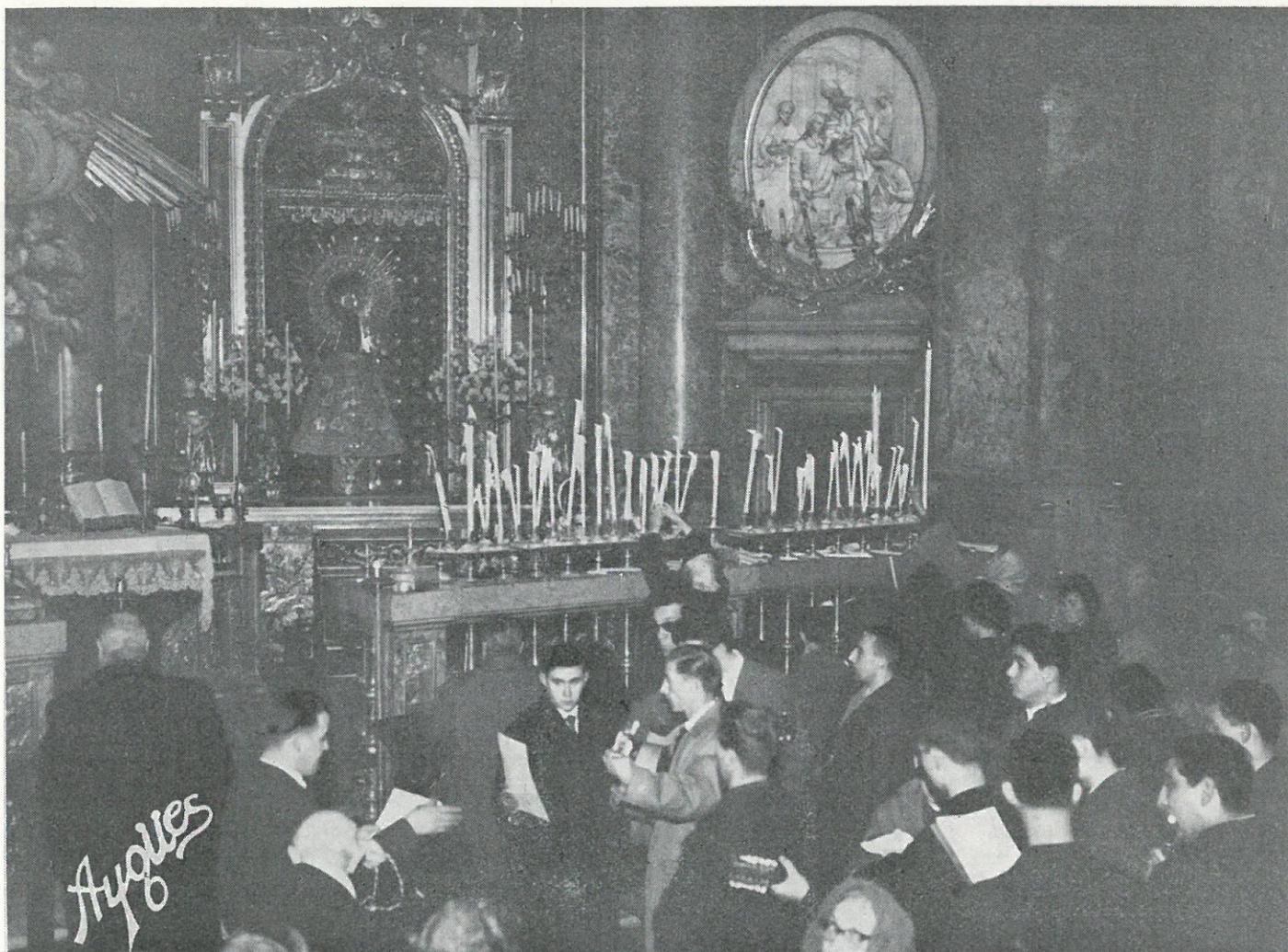
Fue el pasado verano a raíz de un concierto en la veraniega villa costera. Todavía resonaban en los oídos de los

rondallistas de Beasain, los aplausos de un público que se entregó de lleno al arte y a la alegría de nuestros muchachos, cuando estos penetraron en la residencia de Sus Majestades los Reyes de Bélgica, previa excepcional concesión a la que no fue ajeno un buen amigo de Beasain, el capitán don Ildefonso Sánchez.

En aquel preciso momento, la encantadora sonrisa de doña Fabiola llenó de dulzura y simpatía el pequeño trozo de jardín y las formalidades del saludo se transformaron en un acto de extraordinaria sencillez. En aquella mujer que irradiaba amabilidad, los jóvenes de Beasain no veían a una reina, era como una amiga de siempre que se aparecía con la mano extendida en señal de cariñosa bienvenida. Maite García, en representación del Grupo, ofreció a Su Majestad un precioso ramo de gladiolos con la insignia de la Rondalla de la que pendían cintas con los colores de la bandera belga y española. La Reina Fabiola, emocionada, agradeció con esa su característica delicadeza el detalle, mientras se iniciaba un diálogo exento de todo protocolo, llano, cordial. Sonaron las guitarras, cantó la Rondalla, cantó la Reina y lo hicieron también sus graciosos



AL PIE DEL PALACIO MIRAMAR DE TELEVISION ESPAÑOLA EN BARCELONA, LA RONDALLA LOINAZ ANTES DE SU ACTUACION FRENTE A LAS CÁMARAS.



A SU PASO POR ZARAGOZA, LA RONDALLA LOINAZ RINDE VISITA AL PILAR Y SALUDA A LA VIRGEN EN SU CAMERINO, CANTÁNDOLE UNA PLEGARIA.

soberinos. El concierto a unos soberanos se había convertido en una fiesta de familia donde sólo reinaba la alegría y el buen humor. «No olvidaré nunca esta tarde tan estupenda que me están haciendo pasar», decía doña Fabiola, preocupada de que sus huéspedes fueran bien atendidos. Y rompiendo el severo protocolo de la corte belga, accedió a retratarse junto a sus nuevos amigos de Beasain. Es una rondalla muy buena nos decía el hermano de Su Majestad, Conde de Mora, que aplaudió con entusiasmo cada una de las intervenciones del Grupo.

Después de dos horas de inolvidable estancia en Villa María del Pilar, la Reina se despidió particularmente de cada uno de los componentes de la Rondalla y de los familiares y amigos que les acompañaban, les felicitó cariñosamente y les prometió que contaría a su regio esposo, ausente aquel día, lo bien que lo había pasado con ellos. Estos abandonaron la residencia impresionados ante la dulzura y sencillez de esta extraordinaria mujer que dejó en todos un recuerdo imborrable.

Aún tendría la Soberana de los belgas detalles de su encantadora simpatía al felicitar días más tarde al solista de la Agrupación, por el nacimiento de su primer hijo. Los nombres de la Rondalla Loinaz y de Beasain habían quedado bien grabados en la memoria de la Reina Fabiola que a la recíproca se ha ganado el corazón de los beasaindarras.

Y para no alargar demasiado esta nueva etapa de la todavía corta historia de la Rondalla de Beasain, saltaremos varias páginas triunfales escritas en diversas localidades de la provincia y Rioja, para trasladarnos a Barcelona,

donde la Rondalla viajó para darse a conocer a toda España por medio de la Televisión. Está reciente la gran actuación del Grupo en la pequeña pantalla que le ha valido calurosas felicitaciones llegadas de varios puntos de la nación donde han seguido con emoción la televisada intervención de la Rondalla en uno de los más populares programas.

Pero antes detengamos unos momentos en Zaragoza, al pie de la Virgen del Pilar. Es difícil relatar la impresión que el espontáneo saludo de Beasain por medio de su Rondalla causó en los numerosos fieles que asistían a una de las misas que en el mariano templo se celebran. La plegaria armoniosa, devota, alcanzaba tonalidades de gran efecto al ser acompañada con instrumentos de cuerda. El ambiente se cargaba de agradable emoción mientras la voz de Félix Cerrajería parecía arrancar de la Virgen una maternal bendición para el Grupo y su Pueblo por él representado. En las siguientes palabras pronunciadas por una buena señora que con un pañuelo se enjugaba las lágrimas, se puede resumir la impresión del efecto causado por la Rondalla, que al igual que lo hiciera en la Gruta de Lourdes, cantó solamente para la Madre de Dios, haciendo del canto una piadosa oración: «Todos los días que venga aquí, rezaré por ustedes».

Quiso la Virgen agradecer este gesto, devolviendo las plenas facultades a quien, por causas de un repentino retorno del invierno, llevaba la garganta enferma peligrando su actuación en Televisión. Pero el solista del Grupo cantó como en sus mejores días y el triunfo de la Rondalla fue

pleno, siendo testigos del mismo, millares de personas que en muchas partes, fuera incluso del propio Beasain, aplaudieron con calor el final de la acertada interpretación. Antes serían los mismos realizadores del programa, quienes felicitaron sinceramente a la representación beasaindarra que, una vez más, hizo honor a esa confianza que a raíz de su

presentación en unas fiestas patronales, se depositó en ella, con absoluta garantía de que sabría responder. Y la Rondalla Loinaz, al igual que lo han hecho sus hermanas Agrupaciones, ha dado fe de esta certera respuesta, después de dos años de brillante ejecutoria...

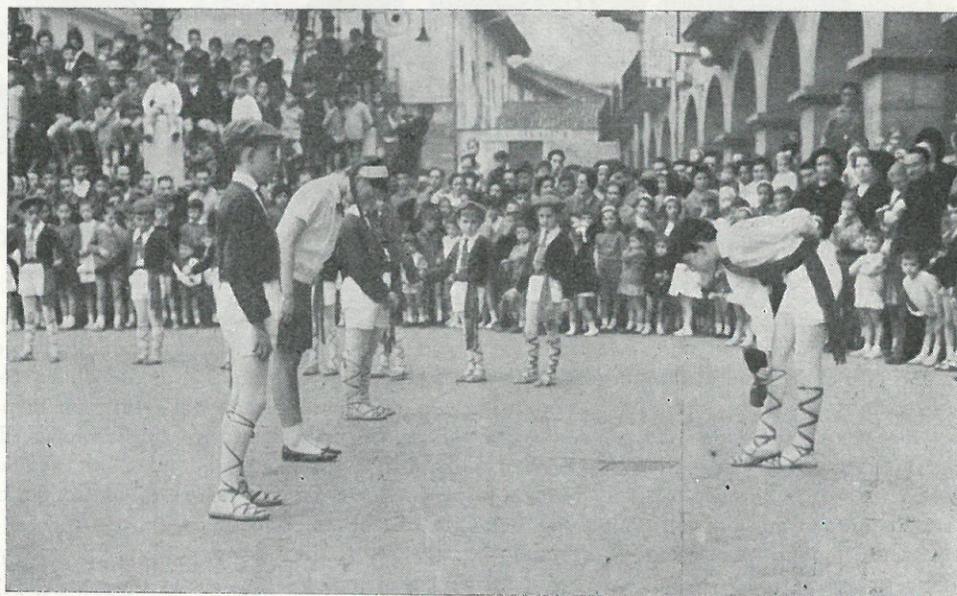
EL DIVO



FIESTA EN LA RESIDENCIA DE LOS REYES DE BELGICA PORQUE HA LLEGADO LA RONDALLA LOINAZ QUE CANTA PARA LA SOBERANA Y SU AUGUSTA FAMILIA.

## AURRESKU INFANTIL

EL RAPIDO CAMINAR DE LOS AÑOS ASIENTA MAS LOS CIMIENTOS DE UNA SOLIDA TRADICION QUE TIENE EN EL AURRESKU INFANTIL DE FIESTAS UNA CLARA MUESTRA DE LO QUE DEBE SALVAGUARDARSE COMO JOYA PRECIADA



★  
LO MISMO QUE EL AÑO ANTERIOR, PERO SIEMPRE NUEVO, ES EL AURRESKU INFANTIL, QUE LLEVA A LA PLAZA DE SAN MARTIN DE LOINAZ A CIENTOS DE PERSONAS EN LA MAÑANA DEL MARTES DE FIESTAS

★

# Notas gráficas



EL TENIENTE DE ALCALDE, D. MARTÍN ARTOLAIN, ENTREGA EL PRIMER PREMIO DEL CONCURSO DE FOTOGRAFÍAS AL ARTISTA LOCAL PEDRO BEGUE, CUYO TRABAJO: «CASCADA», FOTOGRAFÍA OBTENIDA DESDE LA CARRETERA DE BEASAIN A MACHINVENTA, ILUSTRA LA PORTADA DE ESTA REVISTA

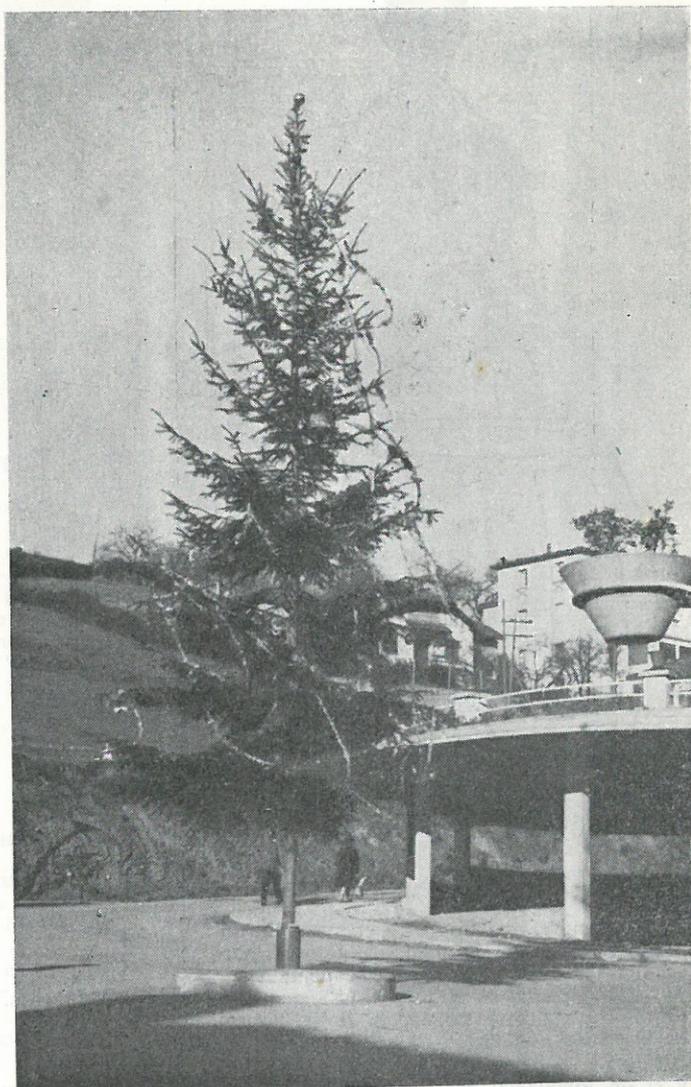


EL FAMOSO AJEDRECISTA ESPAÑOL —VARIOS TÍTULOS CAMPEONILES EN SU PALMARES— MAESTRO ANTONIO MEDINA, PREPARA UNA DE SUS JUGADAS VICTORIOSAS DURANTE LA EXHIBICIÓN QUE OFRECIO EN LOS SALONES DE LA S. D. BEASAIN ANTE VEINTISIETE TABLEROS, OBTENIENDO VEINTISEIS VICTORIAS Y TABLAS EN UNA PARTIDA



ES NAVIDAD. EN LA PLAZA DE ERAUSQUIN HA BROTADO EL ÁRBOL QUE SIMBOLIZA LA PAZ QUE CANTARON LOS ANGELES EN BELEN: «PAZ A LOS HOMBRES DE BUENA VOLUNTAD...»

¡QUE REINE SIEMPRE ESA PAZ EN BEASAIN!  
¡QUE SEA SIEMPRE NAVIDAD!



# CARICATURAS EN RIMA LIBRE

Por KASKA



**JOSE TOBALINA**

Presente, en su despacho municipal, bregando en su diaria y eficaz tarea, entre un "maremagnun" de papeles tal que cualquier otro con sólo verlos se marea. Austero, de erudición, castizo y amable, especialmente en sus ratos perdidos alternando con sus amigos, Tobalina no es parco en obsequiarnos con donaire y coba fina.



**ANGEL GARCIA**

Lleva muchos años en nuestra Villa este amiguito, prototipo de sobriedad y sencillismo, alma enamorada del deporte del ciclismo, al que da, al organizarlo, todo su clasicismo. No toda su vida gira entre la rueda y la biela, otras muchas facetas posee, como aquí se revela, monta jueves y viernes en Olabarrieta clientela y nos endosa los boletos y él cobra la quiniela.



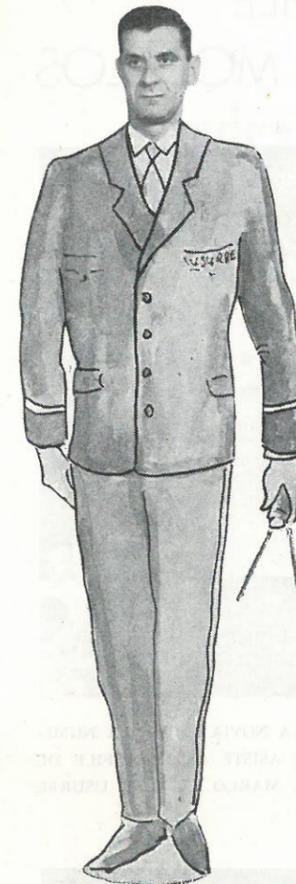
**MARTIN ELVIRA**

Como siempre, está dispuesto el buen Martín a servirte con gran esmero, chiquitos y porrones, aceitunas, manises, higos y ricos mejillones y las famosas "suaves guindillitas" que calientan como fogones. Entre sople y sople del néctar de los porrones, en la "Bodeguilla del Riojano" se oye poco de discusiones, cuando el "Ama" presenta los caracolitos, callos y champiñones y el de Mendavia, Martín Elvira, con gran contento a todos mira.



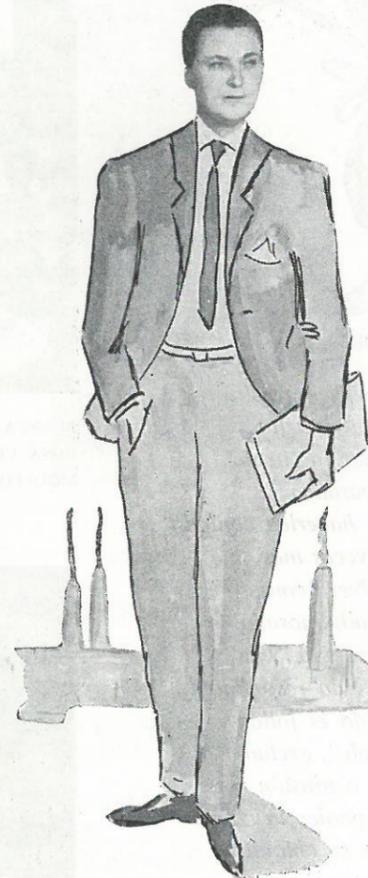
**VICTOR PURAS**

Esta vistosa figura que aquí ves es ya para nosotros el popular buralés, que con voluntad firme y perseverancia audaz consiguió que se fundara la Rondalla Loinaz. Rondalla..., capas airosas, melodías, sonos musicales, giros de lozanía e inspiraciones..., orgullosos estamos de vosotros y aquí no hay broma, así lo proclama vuestro exitazo en TVE de Barcelona.



**MIGUEL LAMARCA**

Inmenso placer sentimos, amigo Miguel al presentarte en "Beasain Festivo" a nuestros lectores, para que conozcan a un auténtico aragonés, del Vale de Ansó, allá en la Huesca de tus amores. Ciudadano austero, rectilíneo y viril, vistió con prestigio el uniforme de la Guardia Civil. Hoy, a el Cine Usurbe, con amabilidad y primores, acomoda a espectadores este modelo de acomodadores.

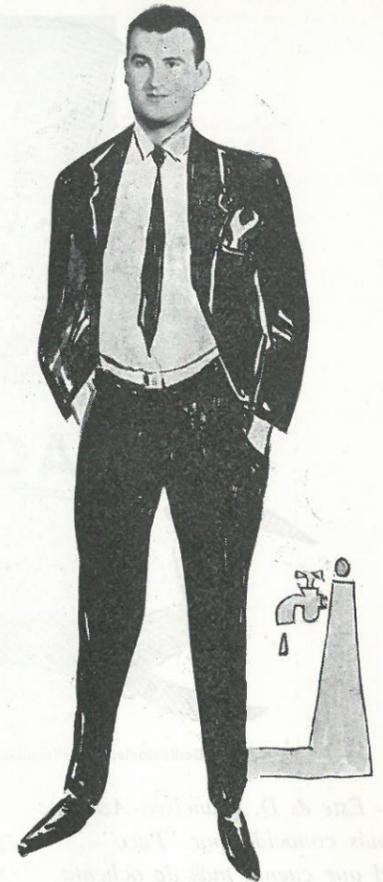


**JOSE MARIA ZUBILLAGA**

"Zubillaguita", muy nuestro, amigo cordial, experto y prestigioso perito industrial que está revolucionando la ciencia del metal, con sus modernas teorías por hoy sin igual. Con sus amigotes del "Aritz-berri", su sociedad, según croquis te desbistan cazuelas de calidad y repletitos pegan la hebra entre Ginebra y Ginebra. Que en los "metales" sigas "pa adelante", señor... Gigante.

**JUAN JOSE GARCIA**

Véanle, con su pulcra figura estilizada, hacemos con sumo gusto a Vds. esta presentación: es el de una persona que vive ilusionada sólo por residir en la calle que en suerte le tocó. Promotor de los festejos de la castiza calle Arana, aguinaldada, resplandeciente con luz que mana de los mil farolillos entretejidos de ventana a ventana, y él, con capa de Alcalde, reposado, lento, siempre contento.



**JUANTXO AYESTARAN**

Aquí le tenemos, pimpante, retrechero a Juantxo, con su prosapia y su salero, que acude a una llamada a hora temprana, con su grifo y su británica llave en la americana. Antiguo deportista que necesita ahora descanso y ha adoptado por otro más leve y suave remanso. Con sus servicios a los vecinos nos arrebatata, nos da y quita el agua, con diligencia y con corbata.

## SEGUNDO DESFILE DE MODELOS



Dedicatoria: "La diferencia de edad no es óbice para la amistad".

Este es D. Francisco Azcárate más conocido por "Paco" el que cuenta más de ochenta y que jamás suelta un "taco" aunque le "birlen" las cuarenta.

Como si veinte tuviera en invierno y en verano, en otoño y primavera, sus paseos son cotidianos por calles y carreteras.

Dechado de simpatía y amigo de las bromas con él nadie discute, a no ser jugando al tute donde "se las sabe todas".

Pone en el juego su vida ante la general expectación del corrito de mirones que siguen, un tanto guasones, la interminable partida.

—¡Yo canté veinte en bastos!  
—¡Y yo canté las cuarenta!  
—¡Yo, el monte, recanastos!  
—¡Yo tengo más de ochenta!  
—¡Más tengo yo, resopla!  
—¡Se me olvidó la cuenta!  
—¡Y a mí las veinte en copas!

Gritan todos excitados y prosigue la revuelta, sigue sin salir la cuenta y el juego paralizado.

Después de haberlos contado una y cien veces más, "Paco" vuelve a contar un tanto malhumorado sacando la cuenta "mal". Fuma, bebe, da resoplidos... y restablecido el follón...

—¿Quién sale?, exclama. y vuelve la confusión y vuelve a perder la calma. Y apurando su chiquito en silencio y resignado paga religiosamente, y después de haber orinado, "agur", hasta el día siguiente.

¡Ave, Paco! De corazón te deseo que sigas con tus paseos y luciendo tus "mostachos" otras tantas primaveras.

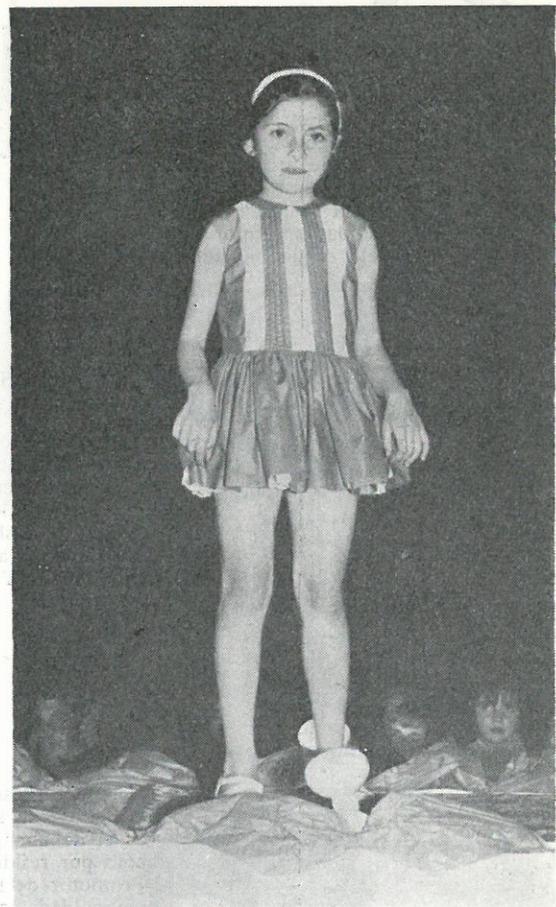
Te desea muy de veras, tu amigo,

**BRAULIO CAMACHO**

(Ilustración del autor)



BLANCA Y RADIANTE VA LA NOVIA ENTRE LA NUMEROSA CONCURRENCIA QUE ASISTE AL II DESFILE DE MODELOS QUE TIENE POR MARCO EL CINE USURBE



NUESTRAS PEQUEÑAS MODELOS SABEN LUCIR CON GARBO EN EL DESFILE. HE AQUÍ UNA MUESTRA GRAFICA

**CASA IMAZ TEJIDOS**

Mayor, 10

BEASAIN

Teléfono 89129

# Andra Maria Loinazkoari jarriak

Por  
Felipe  
Barandiarán



Biotzetikan dijon gauza bat  
benetan artu dedilla;  
nere denboran guztin izan naiz  
pobrea eta umilla...  
Bakarrrik dagon gizona beti  
nola gertatzen dan illa,  
Ama maitia zugana gatoz  
laguntasun on baten billa.

Gure Loinazko Ama ederra  
birjiña guztiz birjiña,  
Beasain erriko sendi askotan  
mesede ederrak egiña,  
gau eta egun gutzaz pentsatzen  
dago zure biotz samiña;  
Ai! Zuretzako zer zoriona,  
guztiok onak bagiña!

Erri guztiak, maite zaitugu  
biotza bete-betian,  
Ai! zure bidez sartu albaleizke  
zeruetako atian!  
Euskera yarbiz kantako dizut  
guztizko borondatian:  
Bedeinkatua nola zeran Zu,  
andre guztien artian.

Bene benetan otoitz dagiot  
gure Loinazko Amari,  
eta salbea eskeñitzean  
gogoratutzen zait neri,  
komeni bada, Ama maitia,  
erakus iguzu guri  
Zuk sabelean eduki zendun  
Jesus bedeinkatu ori.

Zuk dadukazun maitasunari  
nik ezin artu neurririk;  
gau eta egun orten zaude, Zu,  
aldare baten jarririk;  
begien bistan ikusten dana  
ez neukan esan bearrik:  
larrosarikan ez da munduan  
Zu zeran bezin ederrik.

Zoragarria izan bear du  
Ama Birjiñan jardiña,  
aingeruz eta lorez betia,  
lau aldetatik berdiña.  
Onak geranak saritutzeko  
daduka berak egiña;  
Ai! guretzako zer zoriona  
ara joango bagiña!

Berso berriak eskeñ dizkizut  
kristau fin baten neurrian;  
ta ditezela beti gogoan  
Beasain gure errian.  
Gañera, berriz eskatzen dizut  
euskera garbi garbian:  
danok zurekin izan gaitean  
zeruan erdi-erdian.

# CRECIMIENTO DE BEASAIN



*La zona de Igarateche se va transformando en una verdadera ciudad jardín.*



*Las nuevas calles Tercio de Oriamendi y San Ignacio de Loyola.*

# TIERRA CANSADA

(ROMANCE PEQUEÑO)

La tierra se va cansando,  
la rosa no huele a rosa.  
La tierra se va cansando  
de entibiar semillas rotas  
y el cansancio de la tierra  
sube en la flor que deshoja  
el viento... Y allí, en el viento  
se queda...

La mariposa  
volará toda una tarde  
para reunir una gota  
de miel...

Ya no son las frutas  
tan dulces como eran otras...  
Las cañas enjutas hacen  
azúcar flojo... Y la poca  
uva, vino que no alegra...  
La rosa no huele a rosa.

La tierra se va cansando  
de la raíz a las hojas,  
la tierra se va cansando.  
(Rosa, rosita de aromas...  
la de la Virgen de Mayo,  
la de mi blanca corona...  
¿Qué viento la deshojó?)  
¡Me duele el alma de sola!...

(La Virgen se quedó arriba  
toda cubierta de rosas...)

¡No me esperes si me esperas,  
Rosa más linda que todas!...

La tierra se va cansando...  
El corazón quiere sombra...

(Del libro "Versos" de  
Dulce María Loynaz).

# DOS BEASAINARRAS EN EL ECUADOR CERCA DE LOS CAZADORES DE CABEZAS

¿Cómo es posible que en pleno siglo XX existan Cazadores de cabezas?

¿Quiénes son? ¿Cuál es su técnica?

Clima tropical. Ecuador. Una provincia llamada Los Ríos, que el año 1948 fue encomendada a las provincias vascongadas, por el Papa Pío XII, para su evangelización.

Entre los montuvíos y sacerdotes, se encuentran dos misioneros seculares de Beasain; Ignacia Guridi y Josecho Martínez. Este último se encuentra en la actualidad entre nosotros y nos hace pasar ratos muy agradables con sus variadísimas anécdotas de aquellas tierras.

Hoy vamos a pedirle que nos refiera algo sobre las costumbres de los salvajes de aquel continente, de los que los más conocidos son los llamados Jíbaros o Cazadores de cabezas.

—¿Qué sabes de los Cazadores de cabezas?

—Mucho o poco, según la amplitud de la pregunta. Si te interesa, como disponemos de tiempo, te contaré lo que sé por experiencia y lo que he sabido de oídas. La Cordillera Real alza una ancha barrera casi infranqueable, aislando el Oriente eua-



Nuestra paisana Ignacia Guridi, misionera secular en Los Ríos.

toriano, que ha permanecido durante largos años prácticamente desconocido para el resto del mundo. Los pasos que la atraviesan, por los que escapan los ríos de la Meseta para dirigirse al Amazonas, son caminos llenos de dificultades que han sido poco frecuentados, a no ser por indios, aventureros o misioneros. Es en este Oriente ecuatoriano donde se hallan emplazadas las tribus Jíbaras, a la sombra del volcán Sangay, sin duda el más temible del mundo.

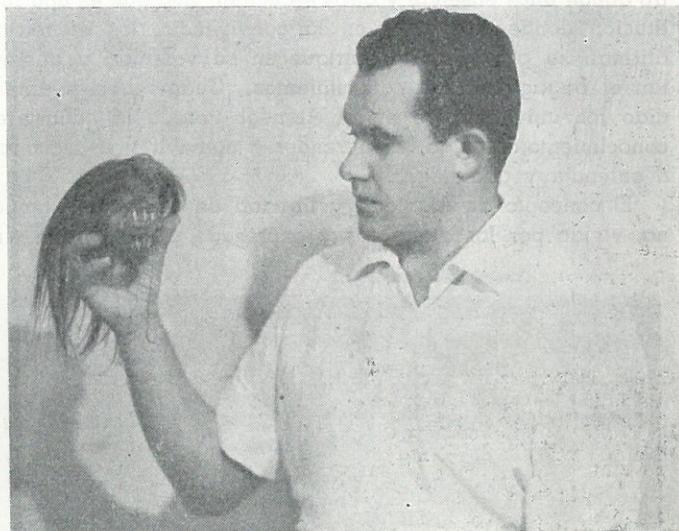
—¿Creen ellos en la existencia de un ser supremo?

—Sí, y además explican de una manera muy curiosa la creación del género humano. Cuentan que cuando Dios hizo el mundo, creó al hombre de la siguiente forma: Cogió el Todopoderoso barro en sus manos, hizo un muñeco y lo puso a cocinar en llamas del Sangay. Entrétese admirando las mariposas, las flores y la selva, que le parecieron hermosas, y al volver, encontróse con que el muñeco se había tostado demasiado, mas dándole pena el deshacerlo, infundióle vida, de donde salió la raza negra. No contento con el resultado, volvió a modelar otro muñeco, quedándose a cuidarlo junto al mismo volcán, apartándolo esta vez de las llamas, por miedo a que se le quemara, antes de su debido tiempo, de donde, según ellos, salió la raza blanca débil y enfermiza. Por tercera vez y poniendo todo su esmero, cuidó su obra hasta que el muñeco quedó bien tostado, e infundiéndole vida creó la raza Jíbara.

—¿Es que son ellos una raza superior a la nuestra?

—Ellos así lo creen, aunque temen al blanco. Los que yo he visto, poseen un cuerpo bien formado, fuerte y musculoso. Algunos visten calzones de algodón, que ellos mismos tejen, y otros van totalmente desnudos. Ocultos en sus selvas, la existencia es para casi todos idéntica a la que vivían hace tres o cuatro siglos. La caza es su principal ocupación. Con frecuencia guerrear entre sí y con las tribus vecinas. La guerra no es nunca una lucha a campo abierto, es más bien una caza del enemigo, cuando éste se halla indefenso o descuidado. Se dan muerte sin sentir la menor piedad ni escrúpulo, y después arrancan siempre sus cabezas.

Cubiertos de sangre, los Jíbaros proceden a ensartar las cabezas, para llevarlas con más comodidad. Para ello introducen un sapán (cuerda vegetal) por la boca y la sacan por el orificio del cuello. Sin perder tiempo proceden a preparar sus trofeos. Después de unas ceremonias, a base de bailes y cantos, empieza cada uno a vaciar el interior de su despojo. Para ello, practican unas incisiones en la base del cráneo y a lo largo del cuello, y separan la piel hasta desprenderla de los huesos. Los ojos y la lengua quedan adheridos al cráneo abandonado. Dentro de la



Josecho Martínez sosteniendo en su mano una cabeza humana reducida.

piel, así despreñida, introducen arena caliente, y esto muchas veces durante varios días, hasta conseguir que la arena absorba la grasa por completo. Luego la envuelven en unas hojas verdes, y la someten a un curado de humo lento y eficaz.

Las cabezas así preparadas conservan los rasgos de las víctimas, pero quedan tan reducidas que parecen muñecos.

—¿Qué clase de arma usan para sus cacerías?

—El arco, la lanza, pero sobre todo la cerbatana, que es el arma más mortífera y traidora usada por los Jíbaros.

La cerbatana es un tubo de madera semejante al cañón de una escopeta, con una especie de embudo en uno de los extremos, donde se aplica la boca para soplar y lanzar pequeñas flechas, impregnadas con una pintura vegetal altamente venenosa. Estas flechas son de bambú y llevan, en su parte trasera, una bola de algodón, que hace de pluma y de taco para la presión del disparo. La perfección del arma es tal que puede lanzarse, con eficacia, de setenta a ochenta pies de distancia.

El hombre o el animal, a quien lanzan estas pequeñas flechas, no siente el dolor y cae sin sentido. Así logran los Jíbaros apoderarse de gran número de monos, uno de sus principales alimentos, ya que pueden matar muchas piezas, antes de que el grueso de la manada se dé cuenta del ataque.

Esta es una de tantas anécdotas que nuestro buen amigo Josecho nos ha contado, al que le damos las gracias por su colaboración, y nosotros desde aquí pedimos que aquella misión de Los Ríos que comenzó en el año 1948, y se ha extendido ya por las provincias de El Oro, Manaví, Venezuela y Africa, llegue también, a su debido tiempo, a extenderse por el Oriente ecuatoriano, para que el mundo civilizado no tenga que avergonzarse, de que, en pleno siglo XX, existan aún los Cazadores de cabezas.

JOSE ZUAFIAURRE GOYA

# EL ATENEO DE BEASAIN

Cuando en el año 1943 fue fundada la Universidad de Santa María de la Rábida, nadie podía sospechar que, con el tiempo, iba ésta a calar tan a fondo en la vida española. Dedicada a la formación de universitarios de toda España, por medio de sus cursos veraniegos, la Universidad rabi-deña sembró muchas inquietudes entre sus alumnos, entre las cuales destaca el deseo de justicia y el de convivencia y comprensión. Así se explica el que en 1958, un grupo de antiguos alumnos de dicha Universidad, fundase una Asociación destinada a poner en contacto, a través de la cultura, a trabajadores y universitarios, merced a los Ateneos Populares.

Han pasado varios años y hoy la Asociación de la Rábida cuenta con Ateneos distribuidos por toda la España industrial: varios en Madrid y Asturias, así como también en Vizcaya, Santander, Barcelona, Zaragoza, Sevilla y Huelva.

El Ateneo Popular es, pues, una institución cultural, cuyo fin es la formación de sus miembros obreros y universitarios. Unos y otros se reúnen para aprender y enseñarse mutuamente, ya que la amistad que les une sirve para el intercambio de experiencias e ideas propias. El Ateneo, no es un centro donde unos enseñan y otros escuchan, sino que es una Institución donde, con base en la convivencia, los ateneístas afirman su personalidad, enriquecen su voluntad y aumentan el bagaje de sus conocimientos. ¡Cuánto hemos aprendido los universitarios en el Ateneo! Porque la cultura es conocimiento, es vida, es aprender a convivir y a escuchar, a entender y a dialogar.

El concepto de dignidad y libertad de la persona humana, vivido por los ateneístas y expresado por ellos con sin-

ceridad, está en la base de nuestras convicciones. Si no fuera así, no se explicaría la amistad que a todos nos une, reafirmada por el encuentro con la cultura. Porque ésta significa el medio más idóneo para acercar a las personas, cualquiera que sea su clase y condición.

Es lógico que el Ateneo surgiese en Guipúzcoa, región esta tan rica en vitalidad y dinamismo industriales. Y ha sido precisamente Beasain la elegida para el establecimiento del primer centro ateneísta. El 9 de febrero se hizo la inauguración, después de año y medio en que el Ateneo se había estado fraguando en un bar, plataforma entrañable para el nacimiento de la amistad.

Desde entonces, las conferencias de los viernes y los Cursos de Economía e Historia, se han desarrollado felizmente. El grupo humano forjador (empleados, obreros y universitarios) ha ido aumentando, porque, poco a poco, la Institución va calando en la ciudad y el interés por sus actividades despierta el deseo de acudir a su llamada.

Qué mejor ocasión que ésta para insistir una vez más, cuando Beasain celebra sus fiestas patronales, en lo que desde un principio venimos todos afirmando. El Ateneo está abierto a todos, porque a todos interesa la cultura. El Ateneo, los ateneístas queremos que nuestro mensaje de formación cultural, amistad y convivencia, cale bien hondo. Con ilusión se os espera, las puertas están abiertas.

También deseamos aprovechar el momento para desear a Beasain lo mejor, felicitar a todos los que en esta ciudad viven y enviarles nuestro más cariñoso saludo.

MANUEL FERRER,

en nombre de los socios del Ateneo



SALA DE CONFERENCIAS DEL ATENEO DE BEASAIN

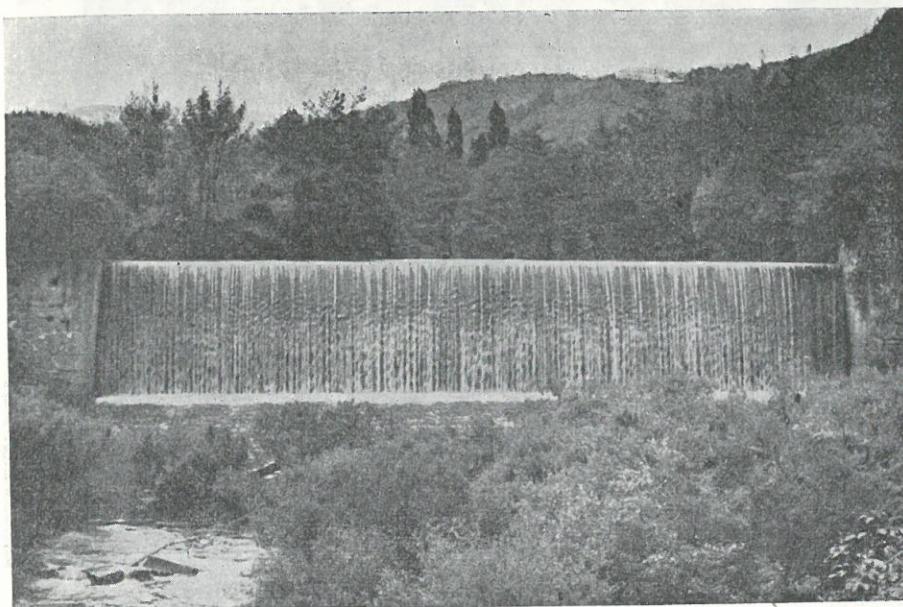
# FOTOS DE NUESTRO PUEBLO



*ERMITA DE NUESTRA SEÑORA DE LOINAZ*



*SANTO HOSPITAL Y CASA DE BENEFICENCIA*



*PRESA DE YARZA*



**LOINAZKO MARTIN  
SANTUARI**

Munduan zabaldu da  
San Martiñen fama (bis)  
Beasaingo semerik  
maitagarriena.  
Anima galdutziak  
damakio pena,  
Jesukristo du bere  
lagunik onena.  
Manila joana,  
andik Japona,  
odolik garbiena  
berorrek emana...  
Zeru erdian dagon  
Santu aundiena. (bis)

*Felipe Barandiarán*

## II DESFILE INFANTIL DE LA CATEQUESIS



LA REINA DEL DESFILE INFANTIL PRESIDE SONRIENTE LA VISTOSA CABALGATA QUE CIERRA LA MARCHA CON ESE RAMILLETE DE ENCANTADORAS CHIQUILLAS ASOMADAS AL BALCON DEL FLORIDO VERGEL QUE ACARICIA LA COLA DEL PACIFICO BUEY, RUDIMENTARIO MOTOR QUE MUEVE EL CARRO DE LA SIMPATICA E INGENUOSA OBRA DE LA CATEQUESIS A TRAVES DE LA PEQUENA HISTORIA DE BEASAIN



VOLVIERON LOS «TURISTAS DE LA RUBIA ALBION» A NUESTRO YA FAMOSO DESFILE INFANTIL, Y VOLVIERON CON SUS MAQUINAS FOTOGRAFICAS, SUS PRISMATICOS Y LOS FLAMANTES BOLSOS QUE SE LLENARAN DE «SOUVENIRS MADE IN SPAIN» PARA ENSEÑAR EN INGLATERRA MIENTRAS COMENTAN LA GRACIA DE ESPAÑA PARA COMPONER CUADROS COMO EL DE LA ILUSTRACION, APLAUDIDO Y CELEBRADO POR TURISTAS DE LOS DE VERDAD

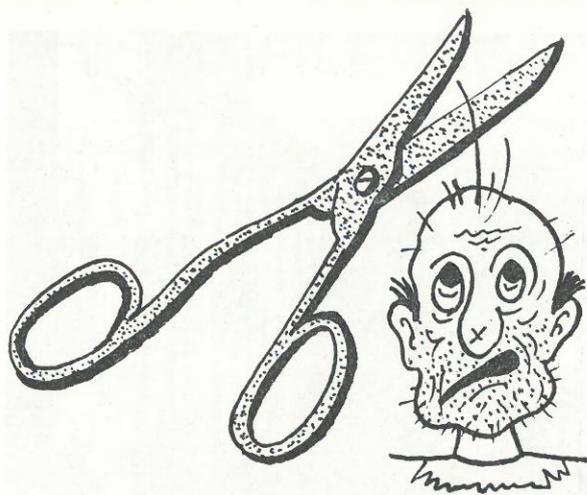


NO SE TRATA DE UN DESFILE RETROSPECTIVO DE LAS FUERZAS NAPOLEONICAS ANTES DE SU RETIRADA DE ESPAÑA. ES EL PEQUEÑO EJERCITO DE LA CATEQUESIS QUE MARCHA MARCIAL AL PASO ALEGRE DE LA PAZ Y AL COMPAS DEL RA-TA-PLAN DE LA TAMBORRADA POR LAS CALLES DE BEASAIN EN EL II DESFILE INFANTIL

## CUENTA ANUAL DE LA BENEFICENCIA - Año 1963

INGRESOS	
Cuotas de particulares e industrias ... ..	106.542'51
Ayuntamiento de Beasain ... ..	50.000'—
Diputación Provincial ... ..	149.076'—
Particulares, estancias ... ..	12.880'—
Ayuntamiento de Lazcano ... ..	5.633'—
Ayuntamiento de Ataun ... ..	5.440'—
Ayuntamiento de Olaberria ... ..	3.000'—
Junta Provincial Protección Menores ...	12.464'—
Fondos Fundación y Asilados ... ..	15.620'80
Donativos y otros ... ..	45.290'23
<b>Totales ... ..</b>	<b>405.946'54</b>

PAGOS	
Gastos Generales Casa Beneficencia ... ..	298.007'85
Haberes personal de idem ... ..	34.270'—
Premios cobranza de cuotas ... ..	2.273'37
Estancias Casa Beneficencia Tolosa ... ..	2.555'—
Id. en el Colegio de Sordomudos Vizcaya ...	4.093'75
Id. en la Clínica Prov. Retrasados Mentales.	3.204'50
Obras en la Casa de Beneficencia ... ..	43.971'80
Otros gastos ... ..	4.676'35
Saldo a cuenta nueva ... ..	12.894'02
<b>Totales ... ..</b>	<b>405.946'54</b>



# EL "CHARAMASQUEO" (HISTÓRICO)

Todos los vecinos, sin excepción, incluidos el Sr. Cura y Sr. Maestro, eran conocidos en el pueblo por su correspondiente «alias», más que por el nombre de pila. Así, el padre espiritual, ostentaba el pomposo apodo de «Don Evangelio», porque el buen Sr. para demostrar lo fácil de sus ideas en pláticas y sermones, repetía una y mil veces: «Esto está tan claro como el Evangelio». El Sr. Maestro era conocido de todos por «Don Berenjena» por la sencilla razón, de que cuando perdía al «chamelo», que era la más de las veces, si algún alumno subía al estrado a formular alguna queja o petición tal como: «Don Fulano, ¿me da Vd. permiso para hacer «pis»? Solía contestar iracundo: «¡Don Berenjena!» Y a continuación le daba más palos que a una estera.

Pero los vecinos más populares eran «Charamasca» y su «adorado tormento», como él solía decir al hablar de su mujer. El por qué de llamarle así, no he podido averiguarlo, aunque presumo fuese por sus maneras un tanto afeinadas. Su consorte, conocida por «La Solitaria», sin duda por no mantener relaciones con sus congéneres, o bien, y esto es lo más verosímil, porque estaba más flaca y escurridiza que su gemela la «Tenia Solium».

El enemigo público número uno de «Charamasca» era el trabajo, habiendo puesto a prueba su limitada habilidad, en numerosos oficios, pero ninguno le «espetaba», como solía decir. Pero en cambio, no había vicio que no cultivase a la perfección, por lo que los pocos reales que entraban en la «faldiguera» de la «Solitaria», no tenían tiempo suficiente de calentarse. Por esta y no otra razón, formaban unas «tremolinas» de «órdago a la grande», conocidas en el pueblo con el nombre de «Charamasqueo».

Un buen día, ante el asombro de chicos y grandes, vimos salir de su casa al bueno de «Charamasca», arrastrando un pesado armatoste, fabricación casera, que al deslizarse sobre el empedrado de la calle, hacía más ruido que una vieja y destartada diligencia. Cubría su cuerpo, de cuello a pies, un blanco y holgado mandilón de lienzo —confección «Solitaria»— atado a la cintura por unas caprichosas cintas rematadas en su parte trasera por enorme y coquetón lazo.

Salió al centro de la calzada; metió su diestra y huesuda mano en el bolsillo del mandilón; extrajo un raro y rústico artefacto, lo colocó debajo de su bigote y le hizo arrancar unos sonidos estridentes, presagio de «galerna». A la «Solitaria», puesta en jarras en el dintel de su «enjalbegada» puerta, se le caía la baba al escuchar aquellas «melodías» que se le antojaban trozos de las más escogidas zarzuelas.

«Charamasca», con voz atiplada, «berreó»: «Se afilan tijeras, cuchillos, navajas y toda clase de «jerramientas» cortantes, punzantes y «contundentes». Lo de contundente, debía ser cosa de la «Solitaria».

Las vecinas, no se portaron mal. Unas por necesidad, por lástima otras y las más por curiosidad —cosa innata en las mujeres—, contribuyeron económicamente todas ellas a su «reclamo».

—«Charamasca»: Afilame estas tijeras. Que queden bien, ¿oyes?

—No te preocupes, mujer, cortarán un pelo en el aire. —Respondía él.

Y hacía saltar de la piedra al contacto del acero, un torrente de chispas las cuales se estrellaban en su blanco y flamante mandilón. Vulcano estaba celoso y empequeñecido.

—¿Ha quedado bien, «Charamasca»?

—Mira la prueba. —Y cogiendo los extremos del mandil con su siniestra y apergaminada mano, con la diestra le asestaba sendos tijeretazos, al compás de los cuales, se veían caer trozos de lienzo que quedaban en el suelo como blancos copos de nieve.

Y así una y otra vez. Era la mejor demostración y garantía de un perfecto afilado.

Al atardecer, volvió «Charamasca» a su casa, con un despojo de mandil atado al cuello a modo de babero. El resto había quedado por las contadísimas calles del pueblo.

La «Solitaria», estática con los brazos en jarras, esperaba en el dintel de la puerta el triunfal regreso de su consorte. Al verlo con aquella facha, se tornó lívida, cárdena, rojiza. Su boca empezó a destilar, no la baba de embeleso de la mañana, sino espuma, una espuma amarillo-verdosa, signo inequívoco de un ataque de hidrofobia.

Efectivamente. Le mandó zalameramente pasar con su carromato. Cerró tras de sí la puerta, no sin lanzar antes una mirada de «preludio» a su auditorio. Al poco rato el «CHARAMASQUEO» que se formó de puertas a dentro, son de los que pasan a la historia.

Mientras tanto, yo me preguntaba: ¿Y por qué?

¡Por qué! La «Solitaria» se había empeñado en cuarenta reales por el mandilón y «Charamasca» le había entregado quince...



SERVICIO OFICIAL

## REPUESTOS BARCENILLA



Teléfono 89241

BEASAIN

Estas fiestas visite Vd.

# BAHIA

(Ilustración del autor)

B. C.

# LA TEMPORADA FUTBOLISTICA EN BEASAIN

El deporte-rey sigue acaparando el interés del aficionado que, jornada tras jornada, acude al campo a disfrutar apasionadamente con su deporte favorito, a pesar de que en el balance final de cuentas, las tesorerías acusen la influencia de la televisión y de otros espectáculos cerrados.

El Beasain, pasado el susto de la temporada anterior con el espectro del descenso en el ánimo de todos, convertido a última hora en el cara y cruz de la promoción, procuró reforzarse para la actual campaña y se hizo con una plan-

de asegurar que la clasificación quedará dentro de un discreto tono sin mayores pretensiones, y se habrá cumplido un año más al servicio de este deporte que, quiérase o no, y repetimos lo del principio, acapara todavía la máxima atención de los aficionados.

Se abrirá el paréntesis de una nueva temporada, se hablará de fichajes que suenan en el mundillo futbolístico, para que las ilusiones de un retorno a la época de gloria se vean colmadas. Pero volveremos otra vez a las andadas y



UNA DE LAS FORMACIONES DEL BEASAIN EN LA PRESENTE TEMPORADA

1963 - 64

tilla de buenos jugadores sobre el papel que, en el terreno de la verdad, han respondido a medias a la confianza que en ellos se había depositado.

El campeonato ha transcurrido sin demasiada brillanz, pero tampoco con los apuros de la temporada anterior. Hubo unos principios alentadores con el buen resultado obtenido ante el Sanse después de una gran actuación del cuadro. En seguida se produjo un bache y nuevo asentamiento del «once» que pudiéramos llamar titular. Nos obsequió con tres o cuatro partidos de aceptable fútbol, quedando grabada en el recuerdo, la tarde del Euskalduna andoaindarra, en la que aun perdiendo un punto, se jugó un gran encuentro pero sin suerte en los lances decisivos de gol, tarde brillante que se repetiría a los ocho días cuando el Real Unión de Irún salió ampliamente derrotado de Loinaz. Todavía se repetiría en la siguiente jornada, en Atocha, el buen accionar del equipo arrancando un punto al Sanse con méritos sobrados para la victoria. Después se volvió a la irregular trayectoria, lográndose buenos resultados lejos de casa para malograr ese esfuerzo en las actuaciones de Loinaz donde se escaparon puntos que nos hubiera permitido contemplar al equipo situado entre los cinco mejores del grupo.

El campeonato no ha finalizado cuando escribimos este pequeño resumen de las actividades ligeras, pero se pue-

lucharemos por mantenernos en una línea rutinaria que se marcó cuando el profesionalismo camuflado sentó sus reales en el fútbol modesto. Salvo unos pocos privilegiados, los demás pagan las consecuencias de la actual situación. Hernani, Elgoibar, Mondragón, Villafranca, Tudelano, Izarra, Tolosa y otros, son ejemplos que mueven a la meditación. El Beasain, últimamente, ha vegetado, y hasta el discurrir sin demasiado brillo, puede considerarse un éxito. Es muy pobre, pero es real.

La plantilla de jugadores que han defendido la permanencia en categoría nacional del pabellón blanquiazul, bajo la dirección del entrenador Aristeo, es la siguiente:

Porteros: Andrés y Monforte. Defensas: Ayerbe, Bastida, Castelruiz, Erasquin, Ibarlucea, Iraola, Iturrioz II. Medios: Anabitarte, Cacho, Herrera, Urrutia, Villanueva. Delanteros: Alvarez, Bidegain, Irastorza, Iturrioz I y III, Maiz, Sarasola y Tolosa.

Y para terminar diremos que Avelino Cuñado ha seguido trabajando con el cuadro juvenil, vivero del primer equipo. Aquí no cuentan tanto los triunfos, lo que importa es sacar jugadores que nivelen la balanza deportiva y la financiera del Club. Si se logra, bien merece la pena trabajar y sacrificarse...

E. L.

## NOVEDADES MÚGICA

Ada. Navarra, 3 - Teléf. 89316  
**BEASAIN**

Gran surtido en géneros de caballero y señora. ★ Especialidad en confección de niños, alta calidad.  
Trajes de baño para caballero, señora y niños. ★ Precios sin competencia.

Sucursal de la Tintorería AMAYA. Tintes y limpieza en seco perfeccionados.



Por considerarlo un tema de actualidad y de muchísimo interés, pero de difícil solución, me he entrevistado con una «neska» y un «mutil» ambos «zarras», para pulsar sus opiniones y ver de poner remedio a este problema angustioso que afecta a lo más florido de nuestra juventud.

**«NESKA-ZARRA»**

**«MUTIL-ZARRA»**

**1.<sup>a</sup>. ¿Su situación?**

—Aunque no desesperada, angustiosa, al ver que una se marchita sin ver cumplidos uno de los más elevados fines para el cual ha sido creada: Ser madre.

—Como la del pez en el agua. Nosotros siempre somos jóvenes, y cuanto más maduros, más nos «cotizamos».

**2.<sup>a</sup>. ¿Su opinión acerca de la frase: «Creced y multiplicaos»?**

—Respecto a lo de «crecer» ya hemos crecido bastante, sobre todo en edad. Y lo de «multiplicaos», que lo hemos hecho tan rápidamente, que es la causa de todos nuestros males.

Que quien la pronunció, lo hizo en una época en que el mundo era «Jauja», sin sospechar que la vida se iba a poner imposible.

**3.<sup>a</sup>. Y de la tan conocida: «Contigo pan y cebolla», ¿qué me dice Vd.?**

—Que es propia de un genio. La hemos adoptado como «lema» de nuestro Sindicato de Solteras. Antes los hombres se sacrificaban en aras del amor, ahora... Son unos «egoístones».

—Eso era antes, en los tiempos del Romanticismo. Te lo dicen hasta que te «pescan», luego fuman, beben, se maquillan..., y tú Arsenio..., «mete horas». En resumidas cuentas: que es un mito, o cebo, como quiera Vd. Il-lamarlo.

**4.<sup>a</sup>. ¿Qué solución o soluciones daría Vd. a este terrible problema?**

—Las dos siguientes:

a) Ante todo, terminar con las odiosas guerras. A parte de los jóvenes que mueren, el problema se acentúa con las «viuditas», más expertas que nosotras en la caza y captura de «célibes».

b) Establecer intercambios comerciales con otros países. Importar el número necesario de cabezas —a ser posible americanos— para de esta forma enjugar el déficit.

—Las dos siguientes:

a) Organizar cuando sea necesario alguna que otra guerrita, en las que tomasen parte exclusivamente mujeres solteras, llevando como Jefes a sus respectivas mamás y de subalternos a las viudas.

b) Autorizar la exportación, enviando el excedente a países deficitarios de este artículo. Esto nos proporcionaría una fuente inagotable de divisas, de la que tan necesitados estamos.

**5.<sup>a</sup>. ¿Qué me dice Vd. de los «apupilos»? ¿No sería una buena solución?**

—Evidentemente. Esto sería una solución «chachi», pero los papás son tercos en este aspecto, les tienen verdadera «fobia». Y no sé por qué, pues los hay simpatiquísimos. Las mamás son más comprensibles.

—El «apupilaje» es una ratonera, si no anda Vd. listo, cae. Hay que estar muy «experimentao» y ser muy «diplomático», sobre todo con los papás. Las mamás son más afables y cariñosas, aunque la comida escasee.

**6.<sup>a</sup>. ¿Qué opinión le mereció la película titulada: «Siete hermanos para siete novias»?**

—Francamente, ¡magnífica! Aquellos eran «hombres» y no los de hoy día. Yo la hubiese titulado: «Siete «machos», para siete «hembras».

—Francamente, uns inconscientes. Yo la hubiese titulado: «Siete «idiotas», para siete «hipócritas».

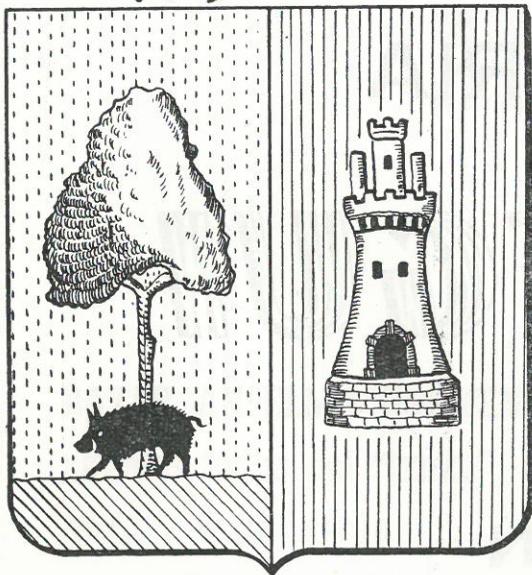
Aquí quedan estas sensatas y dispares opiniones, para que hombres doctos en la materia, solucionen este difícil, pero no imposible problema. Yo, de todo corazón, así lo deseo.

B. C.

(Ilustración del autor)

# HERALDICA BEASAINDARRA

## Ayesta



En Beasain radicó la rama de este linaje procedente de Arama.

### ARMAS

De oro con un árbol de sinople con jabalí de sable pasante al pie del tronco: partido de gules con una torre de plata.

## Arin

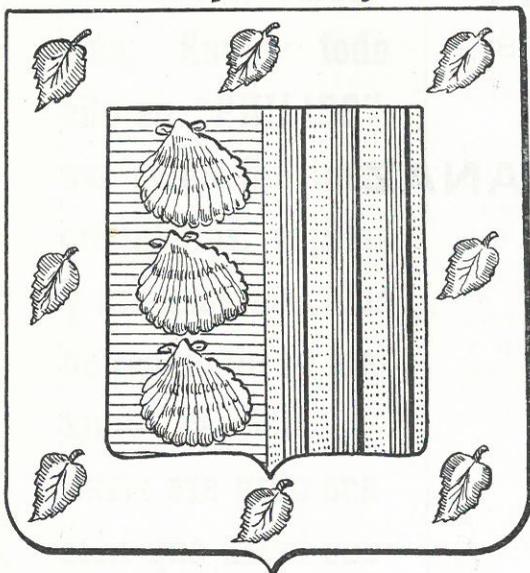


Solar de Beasain, de donde una rama pasó a Miranda de Ebro.

### ARMAS

De plata con un león rampante de gules coronado y armado de sable y lampasado de gules. Bordura ententada de gules.

## Unsaín



Solar de Beasain.

Hay hidalguías de este linaje en esta Villa, Villarreal, Aya, Irún, Régil y Zumárraga.

### ARMAS

Escudo partido: 1.º, de azul con tres veneras de plata puestas en palo: 2.º, de oro con tres palos de gules. Bordura de plata con ocho hojas de sinople.

## Patricio Díaz

MEDICO Y ODONTOLOGO  
RAYOS X  
CONSULTA DIARIA

★

Mayor, 12

Beasain

## Foto Aygües

REPORTAJES - BODAS - COMUNIONES  
VENTA DE MATERIAL FOTOGRAFICO  
TRABAJOS DE AFICIONADO

Plaza de España, 4

Teléfono 89140

BEASAIN

**SASTRERIA**  
**JAUREGUN**

**BEASAIN**

MAYOR. 19  
TELÉFONO 89344

**LAZCANO**

TELÉFONO 89169

**CEGAMA**

TELÉFONO 80138

**ECHARRI-ARANAZ**

TELÉFONO 27



**SIEMPRE A LA VANGUARDIA DE LA MODA**

PHILIPS prestigio... pronto, muy pronto frigoríficos PHILIPS... PHILIPS calidad... PHILIPS confort... PHILIPS en industria... PHILIPS

# BAZAR

# ANSELMO

# GARMENDIA

**BAZAR ANSELMO GARMENDIA, se complace en desear a sus amigos y clientes todos del "txoko", unas felices Fiestas Patronales, y les aconseja**

**que... éstas serán más felices si, visitan y consultan su gran surtido, que se extiende desde la última novedad en Decoración, Electrodomésticos, Televisión, Radio, todo ello en "PHILIPS", así como finísimas cristalerías, vajillas y diversos artículos de regalo de su máximo capricho... hasta esa gran ocasión que usted buscaba.**

**En definitiva... todo para su hogar.**

PROYECTOS INDUSTRIALES - APLICACIONES ELECTRONICAS PARA LA MEDICINA - EMISION - CINEMATOGRAFIA

## LABORATORIOS «AGGA» ELECTRONICOS

DISTRIBUIDOR EXCLUSIVO PHILIPS

Calle Mayor, 23 - Teléfono 89.248 - 89.382 - Apartado 11

BEASAIN

AG/AMA/2.221

5 de Mayo, 1964

Muy Señores nuestros:

Nos hallamos en inmejorables condiciones técnicas, para la realización de ese su ambicioso proyecto, que en posición tan ventajosa va a colocarle con respecto a las demás industrias.

Un gasto exacto: ni de menos, porque mermaría sus posibilidades prácticas, ni de más, porque sería un deslumbramiento inútil y en definitiva un despilfarro de su capital.

Contamos para ello, con la representación oficial de una marca, que a este respecto no necesita presentación, PHILIPS, y un Laboratorio montado al efecto, para una perfecta atención y mantenimiento de nuestras instalaciones.

Siempre atentos a sus indicaciones suyos afectísimos ss. ss.

Laboratorios "AGGA"

Firmado.

PHILIPS amplificación... PHILIPS intercomunicación... PHILIPS en aplicaciones electrónicas para la marinería... PHILIPS sistemas de control...

Camiones y autobuses "PEGASO-COMET", "AUSTIN-SAVA"  
Motores "B-M-C".

Tractores agrícolas, Palas cargadoras, etc.

Concesionario de **Finanzauto.S.A.**

**Jesús Ergüín Echevarría**

Mayor, 2 - 1.º y Avda. Navarra, 39 **BEASAIN** Teléfono 89017

Servicio Oficial GARAGE MODERNO



**La Industrial Ferretera, S. L.**

Productos "LIF"

FABRICA DE ARTICULOS DE CERRAJERIA Y FERRETERIA  
EN GENERAL

Teléfono 89.058

**BEASAIN**

**Gabriel Gorrochategui**

PINTOR DECORADOR

IMITACIONES - ROTULOS

ESPECIALIDAD EN EMPAPELADOS ULTIMO MODELO

Taller: Avenida de Navarra, 3 Domicilio: Tercio Oriamendi, 3 - 3.º izqda.

Teléfono 89316

**BEASAIN**

**SALÓN**

**BOMBONERIA - VICALFRI - HELADERIA**  
(CALVILLO)

ESPECIALIDAD EN HELADOS AL NATURAL  
SERVICIO A DOMICILIO

Edificio Cine Usurbe

**BEASAIN**

Mayor, 2

**Construcciones Z. B. Z.**

COLECTORES Y MAQUINARIA

EN GENERAL

APARELLAJE ELÉCTRICOS

★

**BEASAIN**

**Suministros del Hogar y Comercio**

Agente Oficial para toda la zona del Goyeri  
de Máquinas de coser «ALFA», Lavadoras  
«OTSEIN» y Aparatos «MOBBA»

**José Aldave**

Mayor, 31 **BEASAIN** Teléf. 89216

**Bar Restaurante**

**OLAVARRIETA**

★

Teléfono 89.073

**BEASAIN**

**TALLERES TONIBE**

B. Rebollar e Hijos

MECANICA FINA

Reparación de toda clase de máquinas de coser,  
balanzas, surtidores, etc. Arreglo de toda clase  
de cerrajería. Se ajustan llaves al día.

**BEASAIN**  
Teléfono 89374

Domicilio:  
J. M. Arana, 3 bajo

**Industrias POYAM, S. C. I.**

Construcción y reparación de maquinaria

Barrio Gudugarreta Teléfono 89272

**BEASAIN**

**Fundiciones Arriarán**

S. A.

ACEROS ESPECIALES AL HORNO  
ELÉCTRICO EN PIEZAS MOLDEADAS

★

Teléfono 89.175

**Lazcano - Beasain**

AGENCIA DE TRANSPORTES

**PESA**

SERVICIO DE MERCANCIAS Y VIAJEROS  
A BILBAO

**BEASAIN**

Avda. Navarra, 10 Teléfono 89068

**BILBAO:** Calle Simón Bolívar, 23  
Teléfonos 31 35 51 - 31 48 43 y 31 74 85

**Clínica San Miguel**

Director: Dr. B. LARRAMENDI

Dr. B. Larramendi { Tocología  
Ginecología

Dr. Dámaso Sánchez { Cirugía y  
Traumatología

RAYOS X - ONDA CORTA - ULTRASONIDO

Teléfonos 89103 - 89104 - 89105

**BEASAIN**



# Compañía Auxiliar de Ferrocarriles

FABRICA DE MATERIAL FERROVIARIO

BEASAIN

## BANCO GUIPUZCOANO

Fundado en 1899

Capital (totalmente desembolsado). ptas. 125.375.000  
Fondos de Reserva . . . . . ptas. 264.300.000

CASA CENTRAL: Avenida de España, 21 - SAN SEBASTIAN  
Agencias Urbanas: Zabaleta, 23 y 25 (Barrio de Grcs)  
Alameda Calvo Sotelo, 10  
Matia, 26 A. (Antiguo)

### SUCURSALES

MADRID: Avenida de José Antonio, 22  
Agencias: Joaquín García Morato, 19  
Goya, 85  
San Bernardo, 122

BILBAO: Calle Banco de España, 2  
Agencias: Gran Vía, 26  
Gregorio Balparda, 43  
Obieta, 2 (Desierto Erandio)

BARCELONA: Ronda de San Pedro, 13  
Agencias: Calle de Aragón, 288  
Calle de Assahonador, 35

(Aprobado por el Banco de España con el número 5.007)

## RESTAURANTE

# PATXI

COCINA SELECTA  
SERVICIO A LA CARTA



Mayor, 36 - 1.º Teléfono 89.261

## BEASAIN

## FLORENTINO ARAMBURU

GRAN SURTIDO EN CALZADO  
DE CABALLERO, SEÑORA Y NIÑO

Mayor, 40 Teléfono 89.127  
**Beasain**



PASTELERIA  
CONFITERIA  
BOMBONERIA

## JOSE IRAOLA

Mayor, 32 **BEASAIN** Teléf. 89209

Concesionario de  
"CERTINA"

## Relojería Yañez



Teléf. 89.049 **BEASAIN**

DROGUERIA Y PERFUMERIA

## C. Unzueta

**BEASAIN**

# TEJIDOS MARTIN

Novedades, Tejidos, Géneros de punto y toda clase de ropas  
confeccionadas en caballero, señora y niño

Avenida de Navarra, 7

## Beasain

## Calzados USURBE

Mayor, 14 Teléfono 89.392

**Beasain**

# Antonio Imaz

RELOJERIA  
JOYERIA  
PLATERIA  
ARTICULOS PARA REGALO



**BEASAIN**

J. M. Iturrioz, 9 Teléf. 89.051

**ZUMARRAGA**

Piedad, 1 Teléf. 87.120

## Aurelio Barcenilla

CHATARRERO CLASIFICADO

Teléfono 89.241

**BEASAIN**

DROGUERIA Y PERFUMERIA DE  
**SAGARMINAGA**

Artículos de limpieza. - Aguas minerales.  
Pinturas. Variedad en plásticos.  
Suelos PABKIT

Mayor, 18 **BEASAIN** Teléf. 89143

## Helados GLORIA

SERVICIO A DOMICILIO

Kiosko Avda. Navarra - **BEASAIN**

## CAFE - BAR

# LOINAZ

ESPECIALIDAD EN BANDERILLAS  
Y GAMBAS A LA PLANCHA

## José Azurmendi

Mayor, 23 Teléfono 89150

**BEASAIN**

## Forjas y Fundiciones de Beasain

Sucesores de Bernedo y Cía., S. A.

Manufactura de Herramientas

Telegramas «LLAVES»

Apartado, 1

Teléfono 89005

**BEASAIN**

# Talleres Electro-Mecánicos G. D.

**AUTO - ELECTRICIDAD**



Avda. Navarra, 35 **BEASAIN** Teléfono 8 93 39

# Cafetería

## **NAGASAKI**

**COCKTAILS, BATIDOS Y SANDWICHES**

J. M. Iturrioz, 11

**BEASAIN**

**BLOQUES Y BOVEDILLAS VIBRADAS "VIANA"**  
Patentes "AEDIUM" para forjado de pisos pretensados

## **JOSÉ ARANA GARCÍA**

Fábrica: Barrio Gudugarreta

**BEASAIN**

Domicilio: J. M. Iturrioz, 8 - 3.º

Bar Restaurante

## **POLLITENA**

VENANCIA MACHAIN

COMIDAS - VINOS Y LICORES - CAFE EXPRES

J. M. Iturrioz, 11

**Beasain**

# Talleres IRURENA

**SERVICIO LEYLAND**

Especialidad en **DIESEL**

Servicio Oficial de Frenos TA-CA GRAU  
de Zaragoza



Teléfono 89122

**BEASAIN**

# Guillermo Gárate Aguirre

**DENTISTA**

Consultas: **BEASAIN - SEGURA**

Teléfono Consulta: 89117 - Teléfono Particular: 89149

# "SANTA LUCIA, S.A."

**COMPAÑIA DE SEGUROS**

**FUNERARIA - TRASLADOS - SERVICIOS PARTICULARES**

Servicio permanente, avisando a los teléfonos 89.136 y 89.368

Domicilio: Tercio de Oriamendi n.º 11

**BEASAIN**

# **ZUNZUNEGUI, S. A.**

**AUTOMOVILES**

Servicio Oficial: **SEAT**      Servicio Oficial: **FEMSA**      Servicio Oficial: **SIATA**

TALLER MECANICO - TALLER DE ELECTRICIDAD - RECAMBIOS ORIGINALES  
ESTACION DE ENGRASE Y LAVADO DE TODA CLASE DE VEHICULOS

Avda. de Navarra, 49

**BEASAIN**

Tel. 89.078 - 89.394

# José Palacios

Compra - venta de chatarra  
y trapos viejos



J. M. Iturrioz, 10-3.º      Teléfono 89312

**Beasain**



**FARMACIA Y LABORATORIO**

Análisis Clínicos



## **F. DE LA CUESTA**

Avda. Navarra, 39 **BEASAIN** Teléf. 88303/219

**PAPELES PINTADOS**

Importación de Papeles Pintados de España, Francia, Alemania, Inglaterra  
y Japón. Extensivo muestrario a disposición del público en la

## **Droguería Larrañaga**

Mayor n.º 1 **BEASAIN**      Teléfonos 89023 - 89290

**ESMALTES SINTETICOS «TITANLUX»**

**AGENTE COMERCIAL COLEGIADO**

Distribuidor para Guipúzcoa de la Casa SOPMACOL S. L. de Vigo.  
Fábrica de Productos Químicos para la Industria Siderúrgica y Metalúrgica.

FERRETERIA

*Martín Esnaola*



Mayor, 4

Teléf. 89154

BEASAIN

**RADIO ELECTRICIDAD AGUIRRE**

**VENTA - REPARACION**

RADIO - TELEVISION ASKAR

COCINAS, ESTUFAS, CALENTADORES CORBERO

FRIGORIFICOS FRISAN, SIEMENS, ODAG

MAQUINAS DE COSER Y LAVADORAS SINGER

EXTENSA GAMA DE ELECTRODOMESTICOS EN GENERAL

(Establecimiento autorizado para surtir con importantes descuentos a los beneficiarios del Economato de la C. A. F.)

c/ T. Oriamendi, 24

BEASAIN

ANGEL ARRESE

**FRENOS ARLA**

MONTAJE Y REPARACION  
DE INSTALACIONES HIDRAULICAS



J. M. Iturrioz, 25

Teléf. 89042

BEASAIN

**Talleres URBI**

Reparaciones mecánicas - Soldadura y Calderería general

Avenida de Navarra, 1 BEASAIN

Foto ALZURI

ESPECIALIDAD EN BODAS, COMUNIONES, TRABAJOS DE REPORTAJE, INDUSTRIALES, FOTOCOPIAS Y AFICIONADOS

Venta de Material y Aparatos Fotográficos

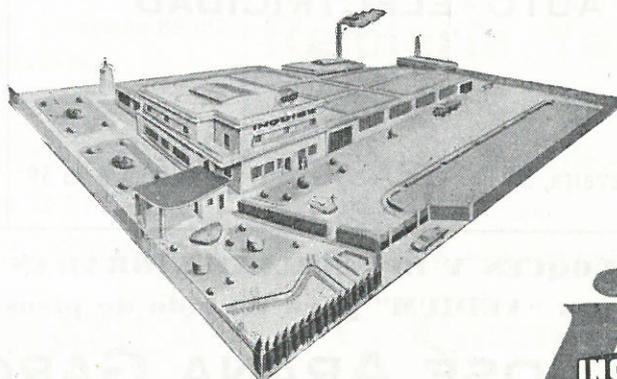
J. M. Iturrioz, 3 - 1.º

BEASAIN

Teléfono 89028

**INDUSTRIAS QUIMICAS BEASAIN**

JUAN GARCÍA LARREA



FABRICA DE PINTURAS - ESMALTES - BARNICES  
Y TINTAS DE IMPRESION

VILLA SAN JOSÉ:  
TELF. 89.011

FÁBRICA:  
TELF. 89.379

BEASAIN

**GARAGE "MODERNO"**

**PABLO IRIZAR**

REPARACION DE AUTOMOVILES

SERVICIO OFICIAL



EQUIPOS DE INYECCION

**PEGASO**

Avda. de Navarra, 14

Teléf. 89229

SERVICIO OFICIAL

BEASAIN

Frenos URRA



**José Antonio Echezarreta**

ALMACEN DE CARBON

Distribuidor de cervezas SAN MIGUEL  
refrescos KAS y gaseosas EL AS

Tercio Oriamendi Teléfs. 89366 y 89212

BEASAIN

**"MANOLO"**

PRODUCTOS ALIMENTICIOS

Teléfono 89125

BEASAIN

D. IRAZUSTA

FARMACIA Y LABORATORIO

ANÁLISIS CLÍNICOS

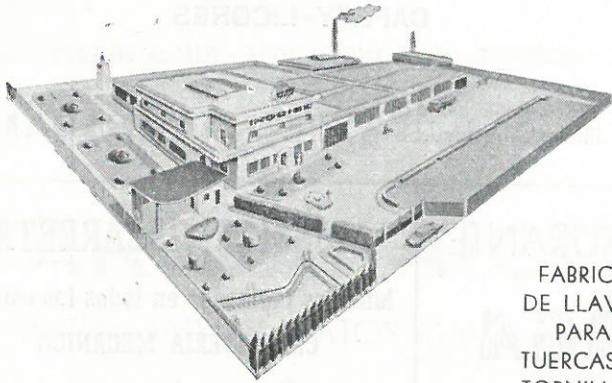


Teléfono 89232

BEASAIN

**IMB****INDUSTRIAS METALURGICAS BEASAIN**

JUAN GARCÍA LARREA

FABRICA  
DE LLAVES  
PARA  
TUERCAS Y  
TORNILLOSARTICULOS FERRETERIA - PIEZAS AUTOMOVILES  
Prensa y MECANIZACION DE PIEZAS, ETC.VILLA SAN JOSÉ:  
TELF. 89.011FÁBRICA:  
TELF. 89.379

BEASAIN

**Bar Restaurante FRONTON**

COMIDAS Y BEBIDAS

**Lucio Ormazabal**

CARNICERIA

Plazá España, 1

BEASAIN

Teléfono 89174

**Papelera Usurbe**

Avda. de Navarra, 39

Teléfono 89017

BEASAIN



PAPELES DE EMBALAJE DE TODAS CLASES

**JACOBO HERNANDEZ**

COMESTIBLES - BAR



Avda. de Navarra, 31 - Teléf. 89.310

BEASAIN

**Bar Joaquintxo**

Mayor, 13 - Teléfono 89066

BEASAIN

SUMINISTROS GENERALES DEL AUTOMOVIL

**AUTO RECAMBIOS****“GOYERRI, S. L.”**

Teléfs. 89.270 - Particular 89.231

Avenida de Navarra, 29

BEASAIN

**FUNDICIONES DEL ESTANDA, S. A.**

Hierros y Aceros al Horno Eléctrico

Piezas Moldeadas de Hierro y Acero

Apartado, 3

BEASAIN

Teléf. 89300

**Herederos de MARIA BERROETA**

Fábrica de Aguardientes.

Licores y Jarabes Finos

Villafranca de Oria

**Caja de Ahorros Municipal de San Sebastián**

FUNDADA EN EL AÑO 1879

**SUCURSAL DE BEASAIN**

OPERACIONES QUE REALIZA: Libretas de ahorro a la vista y a plazo, cuentas corrientes. Créditos con garantía hipotecaria, sobre valores, con garantía personal y con otras garantías; créditos agrícolas, etc., domiciliación de contribuciones; transferencias, cheques, cartas de crédito, compra y venta de valores, etc.

Servicio de intercambio con las demás Cajas de Ahorro de España

## Radiadores PACO

Calle Tercio de Oriamendi, n.º 19

**BEASAIN**

RADIADORES NUEVOS PARA AUTOMOVILES Y CAMIONES

REPARACION DE TODA CLASE DE RADIADORES

ESPECIALIDAD EN LIMPIEZAS

TRABAJOS GARANTIZADOS

## Cafetería USURBE

ESPECIALIDAD EN BATIDOS

BANDERILLAS

CAFE Y LICORES

★

Edificio Cine Usurbe

**BEASAIN**

FARMACIA

### José M.ª Azpilicueta

Teléfono 89152

**Beasain**

HOTEL RESTAURANTE

### URTEAGA

SERVICIO DE TAXI

Teléf. 89074

**BEASAIN**

MUEBLES GALARRETA

Muebles tapizados en todos los estilos

CARPINTERIA MECANICA

★

Sempere, 2      Teléfono 89046

**BEASAIN**

**CASA CORTÉS** de Mayor, 26

Ofrece a su distinguida clientela todos los artículos para la actual y próxima temporada.

Vea todas las novedades en señora, caballero y niños que le ofrece esta casa.

**Antonio Gorrochategui**

TRANSPORTES RAPIDOS

Teléf. 89.239

**BEASAIN**

**MARTIN OYARBIDE**

Venta y reparación de Motocicletas, Velomotores y Bicicletas

Escopetas y Municiones de Caza

Avda. Navarra, 31      Teléf. 89.040

**BEASAIN**

## BAR BI-KALE

**FELIX MINGUEZ**

VINOS - LICORES - CAFE EXPRES - APERITIVOS - BANDERILLAS

★

J. M. Iturrioz, 4      **BEASAIN**      Teléfono 89349

## Hijos de J. A. Elósegui

### VINOS

Avda. de Navarra, 37

Teléfono 89245

**B E A S A I N**

## BAUTISTA TELLERIA

### VINOS

Mayor, 9

Teléfono 89071

**BEASAIN**

### Firestone

## Viuda de E. Erausquin

Avenida de Navarra, 3

**Beasain**

### Mateo Tellería

PELUQUERIA

Agente de la

COMPañIA VASCONGADA DE SEGUROS

Avda. Navarra, 15

Teléf. 89.224

**BEASAIN**

### TRANSPORTES "IFARRA"

Juan Iguain Tellería

Casa Central: **BEASAIN**

Teléfonos: 89.161 Oficinas - 89.165 Almacén

**AGENCIAS:**

**BILBAO**

Particular de Indauchu, 9 - Teléf. 17.300

**TOLOSA**

Pablo Gorosabel, 48 - Teléfono 65.515

**EIBAR**

Avda. Generalísimo, 5 - Teléfono 72.069

**ZUMARRAGA**

Eснаоla, 11 - Teléfono 87.197

**CARGAS COMPLETAS EN CAMIONES DE GRAN TONELAJE PARA TODA ESPAÑA**

Establecimientos

# "aukera"

CONCESIONARIO DE COCINAS Y CALENTADORES  
**IMIGAS**

ARTICULOS DE REGALO - ELECTRODOMESTICOS - DROGUERIA

Elósegui, 24  
**LAZCANO**

Tercio Oriamendi, 24  
**BEASAIN**

## Industrias ORTHOUS

MUELLES - RESORTES

BALLESTAS Y RODAMIENTOS ESPECIALES  
REPARACION DE BALLESTAS PARA CAMIONES Y TURISMOS

OLABERRIA Barrio Yurre - Teléfono 89106 - Estación F. C. BEASAIN  
C/c Banco Guipuzcoano Zumárraga

Domicilio: VILLARREAL DE URRECHUA - Teléfono 87470

## BAR GALAICO

ESPECIALIDAD EN PLATOS GALLEGOS



José Martín Arana, 4

Teléfono 89.143

**BEASAIN**

## Casa Clarita

ESPECIALIDAD EN GENEROS DE PUNTO

NOVEDADES PARA NIÑOS Y ARTICULOS DE REGALO

Mayor, 21 - Teléfonos 89283 y 89247

**BEASAIN**

ALMACEN Y ASERRADERO DE MADERAS  
FABRICACION DE TABLEROS Y CHAPAS

## Esquisabel y Cía.

S. R. C.

FABRICA DE MUEBLES  
"LOINAZ"



Teléfono 89168

**BEASAIN**

## "BAR KABI-TXIKI"

Vda. de Francisco Gorrochategui

Avenida de Navarra, 29 - Teléf. 89116

**BEASAIN**



Banderillas - Café - Vinos - Licores - Sidra  
Chacoli - Batidos Gurelesa - Cerveza negra

## Restituto Urteaga

Fábrica de Gaseosas, Agua de Seltz y Sidras

Depósito de Cervezas EL LEON

Concesionario de Lejías EASO y MISTOL

Almacén de Carbón

Teléf. 89.243

**BEASAIN**

Agencia de venta URALITA  
Almacén de Materiales Sanitarios

## Eustasio

### Ayestarán

### Irastorza

Valvulería, Tubería, Accesorios,  
Cristales y Pinturas



Mayor n.º 3 - Teléfonos 89399 y 89033

**Beasain**

## Amuebladora "Bereciartu"

GRANDIOSO Y VARIADO SURTIDO EN  
COLCHONERIA, TAPICERIA Y MUEBLES

VENTAS AL CONTADO Y PLAZOS

Mayor, 27 - Teléfono 89048

**BEASAIN**

## Luis Irizar

PANADERIA Y MOLINO

Teléfono 89230

**BEASAIN**

DROGUERIA Y PERFUMERIA

## ASCENSIO

LA MAS SURTIDA DE LA ZONA

Subida a la Plaza - Teléfono 89257

**BEASAIN**

## Bodega EL RIOJANO

VINO SUPERIOR TINTO Y CLARETE

Se sirven meriendas y bocadillos. Platos típicos.

Santa María, 7

**BEASAIN**

ALMACEN DE SACOS

## Segundo García

Mayor, 38

Teléfono 89031

**BEASAIN**

## Bar Aguirre

Propietario: JUAN AGUIRRE

ESPECIALIDAD EN BANDERILLAS,  
CASHUELAS Y APERITIVOS

Mayor, 42

**Beasain**

# Oyarbide y Goitia

CARPINTERIA MECÁNICA

"AROSBI"

★

Barrio Yarza

BEASAIN

MANUFACTURAS OLARAN

BEASAIN

# URIBE-ECHEVARRIA

INDUSTRIAS GRAFICAS Y DEL CARTONAJE

TODA CLASE DE IMPRESOS COMERCIALES, CATALOGOS, ETC., ETC. - CAJAS CORRIENTES  
CAJAS FORRADAS - CAJAS ONDULADO PARA EMBALAJE - ENVASES PLEGABLES Y CILINDRICOS

Teléfonos: Talleres 89010 - Particular 89285 BEASAIN

# JUAN ESQUISABEL

FABRICA DE MUEBLES

GABINETES POLIESTER

Exposición: Villa «Ana-Mary»

BEASAIN

Teléfono 89121

JOYERIA Y RELOJERIA

# AIZPEOLEA

Ventas y composturas garantizadas

Mayor, 20

Teléfono 89-3-90

BEASAIN

# Bar Navarro

Viuda de F. Razquin

Vinos - Licores - Comidas

Santa María, 1

Teléfono 89021

BEASAIN

# Martín Ayarza

REPARACION DE CARROCERIAS

★

Avda. de Navarra, 37

BEASAIN

# Francisco Oyarbide

REPARACION Y VENTA

DE

VESPAS y TERROT

★

Avda. de Navarra, 47

Beasain

# Juan Cortés

VINOS Y ACEITUNAS

J. M. Iturrioz, 9

Teléfono 89.136

Beasain

Asegúrese en

**NACIONAL HISPANICA ASEGURADORA, S. A.**

SEGUROS DE ACCIDENTES INDIVIDUAL Y COLECTIVO,

- » » MERCANCIAS (TRANSPORTES),
- » » INCENDIOS,
- » » RESPONSABILIDAD CIVIL Y COMBINADO AUTO  
ETC., ETC.

Agencia General: **Jesús Ergüín** Mayor, 2-1.º - Tfno. 89017

BEASAIN

# Alberto Mozo

TALLER DE MODELOS

Teléfono 89079

Beasain

HIJOS DE EMILIO HUNOLT

TINTAS DE IMPRENTA

HUECOGRABADO

ESMALTES SINTÉTICOS

BEASAIN

# Construcciones Azpeitia Hnos., S. R. C.

MONORRAIL AZPEITIA

RODAMIENTOS F\*AG

MAQUINAS-HERRAMIENTAS

★

Teléf. 89155  
89171

BEASAIN

# *Bartolomé Aguirre*

**SASTRERIA**



Teléfono 89250

**BEASAIN**

## **BANCO DE SAN SEBASTIAN**

————— FEDERADO CON EL BANCO HISPANO AMERICANO —————

Capital. . . . . 84.000.000 Ptas.  
Reservas. . . . . 184.640.000 »

CASA CENTRAL: Avenida de España, 19 - SAN SEBASTIAN  
Sucursal Urbana (Barrio de Gros), General Primo de Rivera, 10  
SUCURSALES Y AGENCIAS EN LOS PRINCIPALES PUEBLOS DE LA PROVINCIA

**TODA CLASE DE OPERACIONES DE BANCA, BOLSA Y AHORRO**

(Aprob. por el Banco de España con el núm. 5.003)

